User manual

Edition D-P002-73-70-M9-0900, October 2026

Heavy Duty Joystick

Heavy Duty Joystick Omni (P002-73) - Heavy Duty Joystick R-net (P002-77) - All-round Joystick LiNX Heavy Duty (P002-80)



mo-vis
moving forward together

Contents

Other languages 8

About this manual 9
User manual 9
mo-vis bv 9

User manual 11
Warning labels 11
Support, scrapping & recycling 14
Limited liability 15
Intended Use 15
Features 16
Operation 16
Parts and accessories 18
Qualifications 21
First time use 21
Cleaning 21
Warnings and limitations 22
Connection options 23
Combinations 24
Dimensions 24

Uživatelská příručka 25
Výstražné štítky 25
Podpora, likvidace a recyklace 28
Omezení odpovědnosti 29
Zamýšlené použití 29
Vlastnosti 30
Obsluha 31
Součásti a příslušenství 31
Kvalifikace 34
První použití 34
Čištění 34
Výstrahy a omezení 35
Možnosti připojení 36
Kombinace 37
Rozměry 37

Brugermanual 38
Advarselsmærkater 38
Support, bortskaffelse og genbrug 40
Ansvarsbegrænsning 41
Tilsigtet brug 42
Funktioner 43
Betjening 43
Dele og tilbehør 44
Kvalifikationer 46
Brug første gang 46
Rengøring 46
Advarsler og begrænsninger 47

Tilslutningsmuligheder 48
Kombinationer 49
Mål 49

Benutzerhandbuch 50
Warnhinweise 50
Support, Entsorgung und Recycling 53
Haftungsbeschränkung 54
Vorgesehene Verwendung 55
Merkmale 55
Bedienung 56
Teile und Zubehör 57
Qualifizierungen 59
Erstmalige Verwendung 60
Reinigung 60
Warnungen und Beschränkungen 61
Anschlussoptionen 62
Kombinationen 63
Abmessungen 63

Manual del usuario 64
Etiquetas de advertencia 64
Asistencia, eliminación y reciclaje 67
Limitación de responsabilidad 68
Uso previsto 69
Características 69
Funcionamiento 70
Componentes y accesorios 71

Personal cualificado 73
Primera utilización 73
Limpieza 73
Advertencias y limitaciones 74
Opciones de conexión 75
Combinaciones 76
Dimensiones 76

Manuel de l'utilisateur 77
Étiquettes d'avertissement 77
Assistance, mise au rebut et recyclage 80
Responsabilité limitée 81
Utilisation prévue 82
Fonctionnalités 82
Fonctionnement 83
Pièces et accessoires 84
Qualifications 86
Première utilisation 86
Nettoyage 86
Avertissements et limitations 87
Options de branchement 88
Combinaisons 89
Dimensions 89

Manuale utente 90
Etichette di avvertenza 90
Assistenza, smaltimento & riciclaggio 93
Responsabilità limitata 94

Destinazione d’uso 94
Funzioni 95
Funzionamento 96
Parti e accessori 96
Qualifiche 99
Primo utilizzo 99
Pulizia 99
Avvertenze e limiti 100
Opzioni di collegamento 101
Combinazioni 102
Dimensioni 102

Brukerhåndbok 103
Advarselsetiketter 103
Brukerstøtte, kassering og gjenvinning 106
Begrenset ansvar 107
Bruksområde 107
Funksjoner 108
Betjening 108
Deler og tilbehør 109
Kvalifikasjoner 112
Første gangs bruk 112
Rengjøring 112
Advarsler og begrensninger 113
Tilkoblingsalternativer 114
Kombinasjoner 115
Mål 115

Gebruikershandleiding 116
Waarschuwingslabels 116
Ondersteuning, afdanken en recycling 119
Beperkte aansprakelijkheid 120
Beoogd gebruik 120
Eigenschappen 121
Bediening 122
Onderdelen en accessoires 122
Bevoegdheden 125
Eerste gebruik 125
Reinigen 125
Waarschuwingen en beperkingen 126
Aansluitopties 127
Combinaties 128
Afmetingen 128

Manual do utilizador 129
Rótulos com advertências 129
Suporte, eliminação e reciclagem 132
Responsabilidade limitada 133
Utilização prevista 133
Funcionalidades 134
Funcionamento 135
Peças e acessórios 135
Qualificações 138
Primeira utilização 138
Limpeza 138
Avisos e limitações 139

Opções de ligação 140
Combinações 141
Dimensões 141

Användarhandbok 142
Varningsetiketter 142
Support, kassering och återvinning 145
Begränsat ansvar 146
Avsedd användning 146
Funktioner 147
Användning 147
Delar och tillbehör 148
Behörighet 151
Första användningen 151
Rengöring 151
Varningar och begränsningar 152
Anslutningsalternativ 153
Kombinationer 154
Mått 154

Other languages

CS: Tito příručku naleznete v češtině na našich webových stránkách.

DA: Du kan finde denne manual på dansk på vores websted.

DE: Auf unserer Website finden Sie diese Anleitung in Deutsch.

EN: You can find this manual in English on our website.

ES: Este manual está disponible en español en nuestro sitio web.

FR: Vous pouvez trouver ce manuel en français sur notre site Web.

IT: nostro sito web è disponibile il presente manuale in italiano.

NO: Du finner denne håndboken på norsk på nettstedet vårt.

NL: De Nederlandse handleiding kunt u op onze website vinden.

PT: Pode encontrar este manual em português na nossa página web.

SV: Du hittar den här handboken på svenska på vår webbplats.

You can find the latest version of all our manuals on the website.

About this manual

User manual

Thank you for choosing a mo-vis product!

CE

This manual contains **useful and important information** about your device. **Please read it carefully before use and store safely for future reference**.

Our team (or your authorized dealer) will be happy to answer your questions.

mo-vis bv

	Biebuyckstraat 15D . 9850 Deinze . Belgium http://www.mo-vis.com contact@mo-vis.com +32 9 335 28 60
CH REP	CH-REP: SKS Rehab AG, Im Wyden,

	8762 Schwanden GL, Switzerland.
UK CA	UK Responsible Person: QServe Group UK, Ltd., 49 Greek Street, London, WID 4EG, UK.

User manual

Warning labels

Please read this manual, the safety instructions and warning texts carefully, in order to reduce the risks associated to the device. Our products are safe under normal and reasonably foreseeable operating conditions.

NOTE: This symbol indicates general notes and information.

CAUTION: This symbol indicates caution for a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

WARNING: This symbol indicates a warning for a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

Other labels:

REF	Catalogue number: indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be

	identified.
	Batch code: indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified.
	Medical device: indicates that the item is a medical device.
	Date of manufacture: indicates the date when the medical device was manufactured.
	Serial number: indicates the manufacturer's serial number so that a specific medical device can be identified.
	Consult instructions for use or consult electronic instructions for use: indicates the need for the user to consult the instructions for use.
	Keep dry: indicates a medical device that needs to be protected from moisture.
	Do not use if package is damaged and consult instructions for use: indicates that a medical device

	should not be used if the package has been damaged or opened and that the user should consult the instructions for use for additional information.
CE	CE label: indicates that the manufacturer or importer affirms the good's conformity with European health, safety, and environmental protection standards.
	WEEE: indicates that the product should not be discarded as unsorted waste but must be sent to separate collection facilities for recovery and recycling.
	Manufacturer: indicates the medical device manufacturer.

Support, scrapping & recycling

Technical support

TROUBLE: In case of technical problems:

- Contact your dealer
- If your dealer is not available or unknown, please contact mo-vis: contact@mo-vis.com or +32 9 335 28 60.

Always state the product code and device serial number when contacting us. This ensures you are provided with the correct information.

Spare parts and accessories

Contact mo-vis or your dealer for more information about spare parts and accessories.

Scrapping & recycling

The expected lifetime of this device is 5 years.

CAUTION: For scrapping, adhere to your local waste legislation. Dispose of obsolete electronic parts responsibly in accordance with local recycling regulations.

Limited liability

*mo-vis accepts **no liability** for personal injury or damage to property that may arise from the failure of the user or other persons to follow the recommendations, warnings and instructions in this manual.*

CAUTION: This product should only be installed by a qualified service engineer.

NOTE: All mo-vis user manuals can be found at http://www.mo-vis.com where they can be consulted in PDF format.

NOTE: In case any serious incident occurs in relation to this device, this should be reported immediately to mo-vis and the competent authority of the Member State in which the user is established.

Intended Use

The Heavy Duty Joystick:

- is a joystick module which can be connected directly to the wheelchair electronics to control the wheelchair functions

- is a large format, extremely durable, proportional joystick for all-round heavy duty use
- can be used as a hand or foot operated joystick
- has been developed for users with excessive force (spasticity, dystonia...)

Features

The Heavy Duty Joystick is:

- Fully proportional with increased throw (40 mm - 1.57 in) and force (ca. 650 gr - 22.93 oz)
- built in a compact housing, with two 3.5 mm jacks for switch input: (1) red = on/off power wheelchair - (2) yellow = mode of the power wheelchair.
- is fully adjustable to individual possibilities and needs with well-thought-out electronics (USB-C connection).
- is compatible with multiple types of wheelchair electronics.
- LED light in the housing which will start to flash in case of error

Operation

The movements of the control are translated into according movements of the wheelchair, e.g. driving or menu navigation.

Common practice to navigate the wheelchair with the joystick is as follows:

- **Direction**: point the control into the direction you want the wheelchair to move. The wheelchair then moves in that direction.
- **Speed**: the further you move the control from the default (center) position, the faster the wheelchair moves.
- **Stop**: whenever you release the control, the control moves back to the default (center) position and the wheelchair stops.

⚠ **CAUTION:** Avoid hitting obstacles during driving.

⚠ **WARNING:** When the LED light flashes and/or after every incident with the wheelchair or the mo-vis device, contact your dealer immediately to perform a functional test.

LED status

The illumination of the LED on the joystick interface indicates the operational status of the joystick.

JOYSTICK STATUS	COLOUR	LED TIMING	COUNT	STATE DESCRIPTION
Configur-ing	Orange	Fast	Not applicable	Wheelchair is configur-ing
Powercy-	Orange	Heartbeat		Wheelchair waits for

JOYSTICK STATUS	COLOUR	LED TIMING	COUNT	STATE DESCRIPTION
cle				power cycle
Focus	Green	Always on		System is in focus
Out of focus	Green	Heartbeat		System is out of focus
Out of neutral	Green	Medium		Joystick is out of neutral
Error	Red	Errors	See	Something went wrong

Parts and accessories

Package

The Heavy Duty Joystick package consists of:

EXAMPLE	P002-73 HEAVY DUTY JOYSTICK OMNI	P002-77 HEAVY DUTY JOYSTICK R-NET	P002-80 HEAVY DUTY JOYSTICK LINX
	Heavy Duty Joystick set with integrated SUB	Heavy Duty Joystick set with integrated R-	Heavy Duty Joystick with integrated LiNX

EXAMPLE	P002-73 HEAVY DUTY JOYSTICK OMNI	P002-77 HEAVY DUTY JOYSTICK R-NET	P002-80 HEAVY DUTY JOYSTICK LINX
	D9 cable and 2 M6*12 bolts for mounting	net cable and 2 M6*12 bolts for mounting	cable and 2 M6*12 bolts for mounting
D-P002-73-70-MX Heavy Duty Joystick User Manual			
D-P002-73-70-M1 Heavy Duty Joystick Installation Manual			

Accessories

For mounting and further personalization, the following accessories are available:

EXAMPLE	PRODUCT DESCRIPTION
	M002-28 Heavy Duty Joystick

EXAMPLE	PRODUCT DESCRIPTION
	mounting ring assembly

Unit detail

- The connections of the unit have protective covers to avoid the intrusion of dust or moist during usage.
- When in use, a green LED on the joystick indicates the proper functioning of the unit. In case of an error, the LED light will flash. See the *Installation Manual* for more information.

Spare parts

Spare parts and accessories must be ordered by the dealer at mo-vis bv.

Always mention the product code of the desired item.

Qualifications

⚠ **CAUTION:** Only a qualified service engineer may install the device.

⚠ **CAUTION:** An incorrect programming of the wheelchair or device electronics, may cause damage to the devices or injury to the user.

First time use

⚠ **CAUTION:** A qualified service engineer should assist during first time use of the device and make sure that all functions are clear to the user, including what to do in case of problems or doubt.

Cleaning

⚠ **WARNING:** As dust and dirt could lead to reduced functionality, all parts of the device should be cleaned on a regular basis (monthly) or whenever needed.

- Gently remove dust and dirt with a damp cloth.
- Use only non-aggressive disinfectant cleaning agents.

CAUTION: Do not immerse in water or use excessive amounts of liquid.

CAUTION: Do not apply additional lubricants to the moving parts.

The handles of the joystick can be removed to clean them.

- You may shortly immerse the handle in warm water with a gentle cleaning agent. Let the handle dry before putting it back on.
- If the handle is damaged, worn out or remains dirty, please contact your authorized dealer or mo-vis to replace it.

Warnings and limitations

NOTE: This product complies with the limit values for Electromagnetic Compatibility (EMC) with respect to power wheelchairs, as set out in the harmonized standards for the EU in the Medical Device Regulation, No. 2017/745.

WARNING: Do not cover or block the device to avoid uncontrolled behavior of the device or the wheelchair.

CAUTION: If an output inhibit is programmed, then it should be checked monthly if this is still operational. Please see the *Installation Manual* for more information.

Connection options

You can connect 1 or 2 switches to the unit:



- **Red** = power on/off
- **Yellow** = profile/mode

WARNING: The on/off switch must be available to the user at all times. This allows to instantly stop the wheelchair in case of problems or an emergency.

WARNING: Always power off the device when the user is no longer in the wheelchair to avoid unauthorized access or accidental movements.

Combinations

There are different versions of this device available for combination with different wheelchair electronics. Please refer to the *Installation Manual* of this device for more information.

Dimensions

175 x 86 x 86 mm / 6.89 x 3.38 x 3.38 in (HxWxD)

Uživatelská příručka

Výstražné štítky

Pozorně si přečtěte tuto příručku, bezpečnostní pokyny a výstražné texty, abyste snížili rizika spojená s používáním zařízení. Naše výrobky jsou za běžných a rozumně předvídatelných provozních podmínek bezpečné.



POZNÁMKA: Tento symbol označuje obecné poznámky a informace.



POZOR: Tento symbol označuje upozornění na nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může způsobit lehké nebo středně těžké zranění.



UPOZORNĚNÍ: Tento symbol označuje výstrahu před nebezpečnou situací, která, pokud se jí nevyhnete, může způsobit smrt nebo těžké zranění.

Další štítky:

	Katalogové číslo: uvádí katalogové

	číslo výrobce, aby bylo možné identifikovat zdravotnický prostředek.
	Kód šarže: označuje kód šarže výrobce, aby bylo možné identifikovat šarži.
	Zdravotnický prostředek: označuje, že se jedná o zdravotnický prostředek.
	Datum výroby: uvádí datum výroby zdravotnického prostředku.
	Sériové číslo: uvádí sériové číslo výrobce, aby bylo možné identifikovat konkrétní zdravotnický prostředek.
	Konzultovat návod k použití nebo konzultovat elektronický návod k použití: označuje potřebu uživatele konzultovat návod k použití.
	Uchovávejte v suchu: označuje zdravotnický prostředek, který je třeba chránit před vlhkostí.
	Pokud je poškozený obal, nepoužívejte a přečtěte si návod k použití:

	je v něm uvedeno, že zdravotnický prostředek, jehož obal byl poškozen nebo otevřen, se nesmí používat. Uživatel si musí přečíst další informace v návodu k použití.
CE	Označení CE: označuje, že výrobce nebo dovozce potvrzuje shodu zboží s evropskými normami v oblasti zdraví, bezpečnosti a ochrany životního prostředí.
	OEEZ: označuje, že výrobek nesmí být vyhozen jako netříděný odpad, ale musí být předán do zařízení pro tříděný sběr k dalšímu využití a recyklaci.
	Výrobce: označuje výrobce zdravotnického prostředku.

Podpora, likvidace a recyklace

Technická podpora

TROUBLE: V případě technických problémů:

- Kontaktujte svého prodejce
- Pokud váš prodejce není k dispozici nebo není znám, kontaktujte společnost mo-vis: contact@mo-vis.com nebo na čísle +32 9 335 28 60.

Při kontaktu s námi vždy uveďte kód produktu a sériové číslo zařízení. Tím je zajištěno, že obdržíte správné informace.

Náhradní součásti a příslušenství

Další informace o náhradních součástech a příslušenství získáte u společnosti mo-vis nebo u svého prodejce.

Likvidace a recyklace

Předpokládaná životnost tohoto zařízení je 5 let.

POZOR: Při likvidaci se řiďte místními právními předpisy o likvidaci odpadu. Zodpovědně zlikvidujte vyřazené elektronické součásti v souladu s místními předpisy pro recyklaci.

Omezení odpovědnosti

*Společnost mo-vis nepřebírá **žádnou odpovědnost** za zranění osob ani škodu na majetku, která může vzniknout v důsledku nedodržení doporučení, výstrah a pokynů uvedených v této příručce uživatelem nebo jinými osobami.*

POZOR: Tento výrobek smí instalovat pouze kvalifikovaný servisní technik.

POZNÁMKA: Všechny návody k použití výrobků mo-vis naleznete na adrese http://www.mo-vis.com, kde si je můžete prohlédnout ve formátu PDF.

POZNÁMKA: V případě, že v souvislosti s tímto zařízením dojde k jakékoli závažné nehodě, měla by být tato skutečnost neprodleně oznámena společnosti mo-vis a příslušnému orgánu členského státu, v němž uživatel sídlí.

Zamýšlené použití

Heavy Duty Joystick:

- je modul joysticku, který lze připojit přímo k elektronice kolečkového

křesla k ovládání jeho funkcí modul joysticku, který lze připojit přímo k elektronice kolečkového křesla pro ovládání funkcí kolečkového křesla;

- je velký, extrémně odolný, joystick s proporcionálním ovládáním, pro všestranné použití v náročných podmínkách
- lze používat jako rukou nebo nohou ovládaný joystick
- byl vyvinut pro uživatele působící nadměrnou silou (křečovitost, porucha napětí...)

Vlastnosti

Heavy Duty Joystick je:

- Plně proporcionální, se zvýšeným zdvihem a silou (přibližně 650 g – 22,93 oz)
- vestavěný v kompaktním pouzdře, se dvěma konektory 3,5 mm pro vstup spínače: (1) červená – Zapnout/vypnout napájení elektrického kolečkového křesla - (2) žlutá – Režim elektrického kolečkového křesla.
- je plně nastavitelné podle individuálních možností a potřeb s důmyslně navrženou elektronikou (připojení USB-C).
- je kompatibilní s několika typy elektroniky pro kolečková křesla;
- Kontrolka LED v tělese, která začne blikat v případě chyby

Obsluha

Pohyby ovladače se převádějí do odpovídajících pohybů kolečkového křesla, například řízení nebo navigace v nabídce.

Běžná praxe při ovládání kolečkového křesla pomocí joysticku je následující:

- **Směr**: nasměrujte ovladač do směru, ve kterém chcete, aby se kolečkové křeslo pohybovalo. Kolečkové křeslo se pak pohybuje tímto směrem.
- **Rychlost**: čím dále přesunete ovladač z výchozí (střední) polohy, tím rychleji se kolečkové křeslo pohybuje.
- **Zastavení**: při každém uvolnění ovladače se ovladač přesune zpět do výchozí (střední) polohy a kolečkové křeslo se zastaví.

⚠ **POZOR:** Při jízdě se vyvarujte narážení do překážek.

⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Když kontrolka LED bliká a/nebo po každém incidentu s kolečkovým křeslem nebo zařízením mo-vis, okamžitě kontaktujte svého prodejce a proveďte funkční test.

Součásti a příslušenství

Balení

Balení Heavy Duty Joystick se skládá z:

PŘÍKLAD	P002-73 HEAVY DUTY JOYSTICK OMNI	P002-77 HEAVY DUTY JOYSTICK R-NET	P002-80 HEAVY DUTY JOYSTICK LINX
	Heavy Duty Joystick s inte-grovaným kabelem SUB D9 a šrouby 2 M6*12 pro upevnění	Heavy Duty Joystick s inte-grovaným kabelem R-net a šrouby 2 M6*12 pro upevnění	Heavy Duty Joystick s inte-grovaným kabelem LiNX a šrouby 2 M6*12 pro upevnění
D-P002-73-70-MX – Uživatelská příručka pro Heavy Duty Joystick			
D-P002-73-70-M1 – Instalační příručka pro Heavy Duty Joystick			

Příslušenství

Pro montáž a další přizpůsobení je k dispozici následující příslušenství:

PŘÍKLAD	POPIS VÝROBKU
	M002-28 Heavy Duty Joystick, ses-

PŘÍKLAD	POPIS VÝROBKU
	tava upevňovacího kroužku

Detail jednotky

- Připojení jednotky jsou opatřena ochrannými kryty, které zabraňují proniknutí prachu nebo vlhkosti během používání.
- Při používání indikuje zelená kontrolka LED na joysticku správnou funkci jednotky. V případě chyby bude kontrolka LED blikat. Další informace naleznete v *instalační příručce*.

Náhradní součásti

Náhradní součásti a příslušenství musí být objednány prodejcem u společnosti mo-vis bv.

Vždy uveďte kód produktu pro požadovanou položku.

Kvalifikace

POZOR: Instalovat toto zařízení může pouze kvalifikovaný servisní technik.

POZOR: Nesprávné naprogramování kolečkového křesla nebo elektroniky zařízení může způsobit poškození zařízení nebo zranění uživatele.

První použití

POZOR: Během prvního použití zařízení by vám měl pomoci kvalifikovaný servisní technik a měl by zajistit, aby všechny funkce byly uživateli zřejmé, včetně toho, co se má dělat v případě problémů nebo pochybností.

Čištění

UPOZORNĚNÍ: Vzhledem k tomu, že prach a nečistoty by mohly vést ke snížené funkčnosti, měly by být všechny součásti zařízení pravidelně čištěny (měsíčně) nebo kdykoliv je to potřeba.

- Jemně odstraňte prach a nečistoty vlhkým hadrem.

- Používejte pouze neagresivní dezinfekční a čisticí prostředky.

POZOR: Neponořujte do vody ani nepoužívejte nadměrné množství tekutiny.

POZOR: Na pohyblivé části nenanášejte další maziva.

Rukojeti joysticku lze demontovat a vyčistit.

- Můžete rukojeť krátce ponořit do teplé vody s jemným čisticím prostředkem. Před opětovným namontováním nechte rukojeť uschnout.
- Pokud je rukojeť poškozená, opotřebovaná nebo zůstává znečištěná, kontaktujte svého autorizovaného prodejce nebo pracovníka mo-vis a nechte ji vyměnit.

Výstrahy a omezení

POZNÁMKA: Tento výrobek splňuje mezní hodnoty pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) s ohledem na elektrická kolečková křesla, jak je stanoveno v harmonizovaných normách EU v nařízení o zdravotnických prostředcích č. 2017/745.

UPOZORNĚNÍ:

Nezakrývejte ani neblokujte zařízení, aby nedošlo k jeho poruše nebo k poruše invalidního vozíku.

⚠ **POZOR:** Pokud je naprogramováno blokování výstupu, musí se každý měsíc kontrolovat, zda je stále funkční. Další informace naleznete v *instalační příručce*.

Možnosti připojení

K jednotce můžete připojit 1 nebo 2 spínače:



- **Červená** – napájení ZAP/VYP
- **Žlutá** – profil/režim

⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Spínač zapnutí/vypnutí musí být uživateli kdykoli k dispozici. To umožňuje okamžitě zastavit kolečkové křeslo v případě problémů nebo nouze.

UPOZORNĚNÍ: Zařízení vždy vypněte, když uživatel již není na kolečkovém křesle, aby nedošlo k neoprávněnému přístupu nebo náhodným pohybům.

Kombinace

K dispozici jsou různé verze tohoto zařízení pro kombinaci s různými elektronickými jednotkami elektrického kolečkového křesla. Další informace naleznete v *instalační příručce* tohoto zařízení.

Rozměry

175 x 86 x 86 mm / 6,89 x 3,38 x 3,38 in (V x Š x H)

Brugermanual

Advarselsmærkater

Læs denne vejledning, sikkerhedsinstruktionerne og advarselsteksterne omhyggeligt for at reducere de risici, der er forbundet med enheden. Vores produkter er sikre under normale og rimeligt forudsigelige driftsbetingelser.

BEMÆRK: Dette symbol angiver generelle bemærkninger og oplysninger.

PAS PÅ: Dette symbol angiver forsigtighed i forbindelse med en farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat personskade.

ADVARSEL: Dette symbol angiver en advarsel om en farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan resultere i død eller alvorlig personskade.

Andre etiketter:

	Katalognummer: angiver producen-

	tens katalognummer, så det medicinske udstyr kan identificeres.
	Batchkode: angiver producentens batchkode, så batchen eller partiet kan identificeres.
	Medicinsk udstyr: angiver, at varen er et medicinsk udstyr.
	Fremstillingsdato: angiver datoen, hvor det medicinske udstyr blev fremstillet.
	Serienummer: angiver producentens serienummer, så det medicinske udstyr kan identificeres.
	Se brugsanvisningen eller se brugsanvisningen til elektronikken: angiver behovet for, at brugeren konsulterer brugsanvisningen.
	Hold tørt: angiver et medicinsk udstyr, der skal beskyttes mod fugt.
	Må ikke anvendes, hvis pakken er beskadiget, og se brugsanvisningen: angiver, at en medicinsk enhed ikke bør bruges, hvis pakken er

	blevet beskadiget eller åbnet, og at brugeren bør konsultere brugsanvisningen for yderligere oplysninger.
CE	CE-mærke: angiver, at producenten eller importøren bekræfter varens overensstemmelse med europæiske standarder for sundhed, sikkerhed og miljøbeskyttelse.
	WEEE: angiver, at produktet ikke må kasseres som usorteret affald, men skal sendes til separate indsamlingsanlæg til genanvendelse og genbrug.
	Producent: angiver producenten af det medicinske udstyr.

Support, bortskaffelse og genbrug

Teknisk support

FEJLFINDING: Hvis der opstår tekniske problemer:

- Kontakt din forhandler
- Hvis forhandleren ikke er tilgængelig, eller du ikke ved hvem det

er, kan du kontakte mo-vis: contact@mo-vis.com eller +32 9 335 28 60.

Oplys altid produktkoden og enhedens serienummer, når du kontakter os. Dette sikrer, at du får de korrekte oplysninger.

Reservedele og tilbehør

Kontakt mo-vis eller din forhandler for at få flere oplysninger om reservedele og tilbehør.

Bortskaffelse og genbrug

Den forventede levetid for denne enhed er 5 år.

⚠ **PAS PÅ:** I forbindelse med bortskaffelse skal du følge de lokale affaldsregler. Bortskaf forældede elektroniske dele ansvarligt i henhold til lokale genbrugsregler.

Ansvarsbegrænsning

*mo-vis påtager sig **intet ansvar** for personskade eller beskadigelse af ejendom, der kan opstå som følge af, at brugeren eller andre personer ikke har fulgt anbefalingerne, advarslerne og instruktionerne i denne manual*

PAS PÅ: Dette produkt må kun installeres af en kvalificeret servicetekniker.

BEMÆRK: Alle mo-vis brugermanualer kan findes på http://www.mo-vis.com, hvor de kan konsulteres i PDF-format.

BEMÆRK: Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med denne enhed, skal dette straks rapporteres til mo-vis og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren er etableret.

Tilsigtet brug

Heavy Duty Joystick:

- er et joystickmodul, der kan tilsluttes direkte til kørestolselektronikken for at styre kørestolsfunktionerne joystick-modul, der kan tilsluttes direkte til kørestolselektronikken for at styre kørestolsfunktionerne
- er et stort format, ekstremt holdbart, proportionalt joystick til allround krævende brug
- kan bruges som hånd- eller fodbetjent joystick
- er udviklet til brugere med overdreven kraft (spasticitet, dystoni ...)

Funktioner

Heavy Duty Joystick er:

- Fuldt proportionelt med forøget amplitude og kraft (ca. 650 g - 22,93 oz)
- bygget i et kompakt hus med to 3,5 mm stik til kontaktindgang: (1) rød = tænd/sluk for elektrisk kørestol - (2) gul = måde at betjene den elektriske kørestol på.
- er fuldt justerbar til individuelle muligheder og behov med gennemtænkt elektronik (USB C-forbindelse).
- er kompatibel med flere typer kørestolselektronik.
- LED-lys i huset, som begynder at blinke i tilfælde af fejl

Betjening

Betjeningens bevægelser oversættes til kørestolens bevægelser, fx kørsel eller menunavigation.

Almindelig praksis for at navigere kørestolen med joysticket er som følger:

- **Retning**: Peg betjeningen i den retning, du vil have kørestolen til at bevæge sig i. Kørestolen bevæger sig derefter i den retning.
- **Hastighed**: Jo længere du flytter betjeningen væk fra standardpositionen (i midten), jo hurtigere bevæger kørestolen sig.
- **Stop**: Når du slipper betjeningen, flytter betjeningen tilbage til standardpositionen (i midten), og kørestolen stopper.

PAS PÅ: Undgå at ramme forhindringer under kørslen.

ADVARSEL: Når LED-lyset blinker og/eller efter ethvert uheld med kørestolen eller mo-vis enheden, skal du straks kontakte din forhandler for at udføre en funktionstest.

Dele og tilbehør

Pakke

Heavy Duty Joystick-pakken består af:

EKSEMPEL	P002-73 HEAVY DUTY JOYSTICK OMNI	P002-77 HEAVY DUTY JOYSTICK R-NET	P002-80 HEAVY DUTY JOYSTICK LINX
	Heavy Duty Joystick-sæt med integreret SUB D9-kabel og 2 M6*12-bolte til montering	Heavy Duty Joystick-sæt med integreret R-net-kabel og 2 M6*12-bolte til montering	Heavy Duty Joystick-sæt med integreret LiNX-kabel og 2 M6*12-bolte til montering
Brugermanual til D-P002-73-70-MX Heavy Duty Joystick			
Installationsmanual til D-P002-73-70-M1 Heavy Duty Joystick			

Tilbehør

Følgende tilbehør fås til montering og yderligere tilpasning:

EKSEMPEL	PRODUKTBESKRIVELSE
	Monteringsringenhed til M002-28 Heavy Duty Joystick

Enhedsdetaljer

- Tilslutningerne på enheden har beskyttelsesdæksler for at undgå indtrængen af støv eller fugt under brug.
- Når den er i brug, angiver en grøn LED på joysticket, at enheden fungerer korrekt. I tilfælde af en fejl blinker LED-lyset. Se *Installationsmanualen* for yderligere oplysninger.

Reservedele

Reservedele og tilbehør skal bestilles af forhandleren hos mo-vis bv.

Nævn altid produktkoden for den ønskede del.

Kvalifikationer

PAS PÅ: Kun en kvalificeret servicetekniker må installere enheden.

PAS PÅ: En forkert programmering af kørestolen eller enhedens elektronik kan forårsage beskadigelse af enhederne eller skade på brugeren.

Brug første gang

PAS PÅ: En kvalificeret servicetekniker bør bistå ved første brug af enheden og sikre, at brugeren forstår alle funktioner, herunder hvad vedkommende skal gøre i tilfælde af problemer eller tvivl.

Rengøring

ADVARSEL: Da støv og snavs kan føre til nedsat funktionalitet, bør alle dele af enheden rengøres regelmæssigt (månedligt), eller når det er nødvendigt.

- Fjern forsigtigt støv og snavs med en fugtig klud.
- Brug kun ikke-aggressive desinfektionsmidler.

PAS PÅ: Nedsænk ikke i vand og brug ikke for store mængder væske.

PAS PÅ: Påfør ikke ekstra smøremidler på de bevægelige dele.

Joystickets håndtag kan fjernes, så de kan rengøres.

- Du kan nedsænke håndtaget kortvarigt i varmt vand tilsat et skånsomt rengøringsmiddel. Lad håndtaget tørre, før det sættes på igen.
- Hvis håndtaget er beskadiget, slidt eller stadig er snavset, skal du kontakte din autoriserede forhandler eller mo-vis for at få det udskiftet.

Advarsler og begrænsninger

BEMÆRK: Dette produkt overholder grænseværdierne for elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) med hensyn til elektriske kørestole, som angivet i de harmoniserede standarder for EU i forordningen om medicinsk udstyr, nr. 2017/745.

ADVARSEL: Undgå at tildække eller blokere enheden for at undgå ukontrolleret adfærd på enheden eller kørestolen.

⚠ **PAS PÅ:** Hvis en udgangsspærring er programmeret, skal den kontrolleres månedligt, for at se, om den stadigvæk er funktionel. Se *Installationsmanualen* for yderligere oplysninger.

Tilslutningsmuligheder

Du kan slutte 1 eller 2 kontakter til enheden:



- **Rød** = tænd/sluk for strøm
- **Gul** = profil/tilstand

⚠ **ADVARSEL:** Tænd/sluk-kontakten skal altid være tilgængelig for brugeren. Den gør det muligt øjeblikkeligt at stoppe kørestolen i tilfælde af problemer eller en nødsituation.

ADVARSEL: Sluk altid for enheden, når brugeren ikke længere er i kørestolen for at undgå uautoriseret adgang eller utilsigtede bevægelser.

Kombinationer

Der findes forskellige versioner af denne enhed til kombination med forskellig kørestolselektronik. Se *Installationsmanualen* til denne enhed for yderligere oplysninger.

Mål

175 x 86 x 86 mm / 6,89 x 3,38 x 3,38 tommer (HxBxD)

Benutzerhandbuch

Warnhinweise

Lesen Sie diese Anleitung, die Sicherheitshinweise und Warntexte sorgfältig, um die mit dem Gerät verbundenen Risiken zu reduzieren. Unsere Produkte sind unter normalen und vernünftigerweise vorhersehbaren Betriebsbedingungen sicher.



ANMERKUNG: Dieses Symbol verweist auf allgemeine Hinweise und Informationen.



ACHTUNG: Dieses Symbol verweist auf eine gefährliche Situation, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



WARNUNG: Dieses Symbol verweist auf eine Warnung hinsichtlich einer gefährlichen Situation, die zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

Andere Kennzeichnungen:

	Katalognummer: Gibt die Katalognummer des Herstellers an, sodass das medizinische Gerät identifiziert werden kann.
	Los-Bezeichnung: Gibt die Los-Bezeichnung des Herstellers an, sodass das Los identifiziert werden kann.
	Medizinisches Gerät: Gibt an, dass es sich bei dem Produkt um ein medizinisches Gerät handelt.
	Herstellungsdatum: Gibt das Datum an, an dem das medizinische Gerät hergestellt wurde.
	Seriennummer: Gibt die Seriennummer des Herstellers an, sodass das spezifische medizinische Gerät identifiziert werden kann.
	Beachten Sie die Bedienungsanleitung oder beachten Sie die elektronischen Anleitungen zur Verwendung: Diese verweisen darauf, dass der Benutzer die Bedienungsanleitung beachten muss.

	Trocken halten: Verweist darauf, dass ein medizinisches Gerät vor Feuchtigkeit geschützt werden muss.
	Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Verpackung beschädigt wurde, und beachten Sie die Bedienungsanleitung zur Verwendung: Sie gibt an, dass ein medizinisches Gerät nicht verwendet werden sollte, wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet wurde, und dass der Benutzer weitere Informationen in der Bedienungsanleitung findet.
CE	CE-Kennzeichnung: Gibt an, dass der Hersteller oder Importeur bestätigt, dass das Produkt den europäischen Standards für Gesundheit, Sicherheit und Umweltschutz entspricht.
	WEEE: Gibt an, dass das Produkt nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgt werden darf, sondern zur Wiederverwendung und zum Recycling an eine separate Sammel-

	stelle gesendet werden muss.
	Hersteller: Gibt den Hersteller des medizinischen Geräts an.

Support, Entsorgung und Recycling

Technischer Support

PROBLEM: Im Fall technischer Probleme:

- Wenden Sie sich an den Händler
- Ist der Händler nicht verfügbar oder unbekannt, wenden Sie sich bitte per E-Mail (contact@mo-vis.com) oder Telefon (+32 9 335 28 60) an mo-vis.

Geben Sie immer den Produktcode und die Seriennummer des Geräts an, wenn Sie uns kontaktieren. Damit ist sichergestellt, dass Sie die richtigen Informationen erhalten.

Ersatzteile und Zubehör

Weitere Informationen zu Ersatzteilen und Zubehör erhalten Sie von mo-vis oder Ihrem Händler.

Entsorgung und Recycling

Die erwartete Lebensdauer dieses Geräts liegt bei 5 Jahren.

ACHTUNG: Befolgen Sie bei der Entsorgung Ihre örtlichen Abfallgesetze. Entsorgen Sie veraltete elektronische Teile verantwortungsbewusst in Übereinstimmung mit den örtlichen Recyclingbestimmungen.

Haftungsbeschränkung

*mo-vis übernimmt **keine Haftung** für Verletzungen oder Sachbeschädigungen, die dadurch entstehen, dass der Benutzer oder andere Personen die Empfehlungen, Warnhinweise und Anweisungen in dieser Anleitung außer Acht lassen.*

ACHTUNG: Dieses Produkt darf ausschließlich von einem qualifizierten Servicetechniker installiert werden.

ANMERKUNG: Sie finden alle mo-vis-Benutzerhandbücher unter http://www.mo-vis.com, wo Sie sie im PDF-Format herunterladen können.

ANMERKUNG: Falls ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit diesem Gerät auftreten sollte, ist dieser unverzüglich mo-vis und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem der Benutzer niedergelassen ist, mitzuteilen.

Vorgesehene Verwendung

Der Heavy Duty Joystick:

- ist ein Joystick-Modul, das direkt an die Rollstuhl-Elektronik angeschlossen werden kann, um die Funktionen des Rollstuhls zu steuern.Joystickmodul, das direkt an die Rollstuhl-Elektronik angeschlossen werden kann, um die Funktionen des Rollstuhls zu steuern.
- ist ein großer, äußerst stabiler proportionaler Joystick für eine vielfältige Verwendung bei hoher Belastung.
- kann per Hand oder Fuß bedient werden.
- wurde für Benutzer mit übermäßigem Kraftaufwand (Spastik, Dystonie usw.) entwickelt.

Merkmale

Der Heavy Duty Joystick ist:

- Vollständig proportional mit erhöhter Amplitude und größerem

Kraftaufwand (ca. 650 g)

- Eingebaut in ein kompaktes Gehäuse mit zwei 3,5-mm-Klinkenbuchsen als Schaltereingänge: (1) rot = Elektro-Rollstuhl ein/aus – (2) gelb = Modus des Elektro-Rollstuhls.
- Ist voll einstellbar für individuelle Möglichkeiten und Bedürfnisse mit gut durchdachter Elektronik (USB-- C-Anschluss).
- Kompatibel mit verschiedenen Arten von Rollstuhl-Elektronik.
- Die LED-Anzeige im Gehäuse blinkt bei einem Fehler.

Bedienung

Die Bewegungen der Steuerung werden in entsprechende Bewegungen des Rollstuhls umgesetzt, z. B. Fahren oder Menünavigation.

Die übliche Praxis für die Steuerung des Rollstuhls mit dem Joystick sieht wie folgt aus:

- **Richtung**: Schieben Sie die Steuerung in die Richtung, in die sich der Rollstuhl bewegen soll. Der Rollstuhl bewegt sich nun in diese Richtung.
- **Geschwindigkeit**: Je weiter Sie die Steuerung von der Standardposition (Mitte) fortbewegen, desto schneller fährt der Rollstuhl.
- **Stopp**: Wenn Sie die Steuerung loslassen, bewegt sie sich zurück in die Standardposition (Mitte) und der Rollstuhl stoppt.

ACHTUNG: Vermeiden Sie beim Fahren Zusammenstöße mit Hindernissen.

WARNUNG: Wenden Sie sich beim Blinken der LED-Anzeige und/oder nach jedem Zwischenfall mit dem Rollstuhl oder dem mo-vis-Gerät unmittelbar an Ihren Händler, um einen Funktionstest durchführen zu lassen.

Teile und Zubehör

Paket

Das Paket des Heavy Duty Joystick umfasst folgende Komponenten:

BEISPIEL	P002-73 HEAVY DUTY JOYSTICK OMNI	P002-77 HEAVY DUTY JOYSTICK R-NET	P002-80 HEAVY DUTY JOYSTICK LINX
	Heavy Duty Joystick-Set mit integriertem SUB D9-Kabel und 2 M6*12-Schrauben für	Heavy Duty Joystick-Set mit integriertem R-net-Kabel und 2 M6*12-Schrauben für	Heavy Duty Joystick-Set mit integriertem LiNX-Kabel und 2 M6*12-Schrauben für

BEISPIEL	P002-73 HEAVY DUTY JOYSTICK OMNI	P002-77 HEAVY DUTY JOYSTICK R-NET	P002-80 HEAVY DUTY JOYSTICK LINX
	die Montage	die Montage	die Montage
D-P002-73-70-MX Heavy Duty Joystick Benutzerhandbuch			
D-P002-73-70-M1 Heavy Duty Joystick Installationshandbuch			

Zubehör

Zur Montage und weiteren Individualisierung sind die folgenden Zubehörteile erhältlich:

BEISPIEL	PRODUKTBESCHREIBUNG
	M002-28 Heavy Duty Joystick Montagering-Baugruppe

Details der Einheit

- Die Anschlüsse der Einheit haben Schutzkappen, um das Eindringen von Staub oder Feuchtigkeit während des Gebrauchs zu verhindern.
- Im Betrieb zeigt eine grüne LED am Joystick die korrekte Funktion der Einheit an. Bei einem Fehler blinkt die LED-Anzeige. Weitere Informationen finden Sie im *Installationshandbuch*.

Ersatzteile

Ersatzteile und Zubehör müssen vom Händler bei mo-vis bv bestellt werden.

Geben Sie immer den Produktcode des gewünschten Teils an.

Qualifizierungen

⚠ **ACHTUNG:** Das Gerät darf nur von einem qualifizierten Servicetechniker installiert werden.

⚠ **ACHTUNG:** Eine falsche Programmierung der Rollstuhl- oder Geräteelektronik kann zur Beschädigung des Geräts führen oder den Benutzer verletzen.

Erstmalige Verwendung

ACHTUNG: Bei der ersten Verwendung des Geräts sollten Sie sich von einem qualifizierten Servicetechniker unterstützen lassen, der sicherstellt, dass dem Benutzer alle Funktionen klar sind, darunter auch, was im Fall von Problemen oder Unsicherheiten zu tun ist.

Reinigung

WARNUNG: Da Staub und Schmutz zu einer reduzierten Funktionalität führen könnten, sollten alle Teile des Geräts regelmäßig (monatlich) bzw. bei Bedarf gereinigt werden.

- Entfernen Sie Staub und Schmutz vorsichtig mit einem feuchten Tuch.
- Verwenden Sie nur milde Reiniger mit Desinfektionswirkung.

ACHTUNG: Nicht in Wasser tauchen oder übermäßig viel Flüssigkeit verwenden.

ACHTUNG: Tragen Sie keine zusätzlichen Schmierstoffe auf die beweglichen Teile auf.

Die Joystickgriffe können zur Reinigung abgenommen werden.

- Der Griff kann kurz in warmes Wasser mit einem milden Reiniger

getaucht werden. Lassen Sie den Griff trocknen, bevor Sie ihn wieder aufsetzen.

- Wenn der Griff beschädigt oder abgenutzt ist oder sich die Verschmutzung nicht lösen lässt, wenden Sie sich für den Austausch an Ihren autorisierten Händler oder mo-vis.

Warnungen und Beschränkungen

ANMERKUNG: Dieses Produkt entspricht den Grenzwerten für die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) im Hinblick auf Elektro-Rollstühle, wie sie in den harmonisierten Normen für die EU in der Richtlinie über Medizinprodukte, Nr. 2017/745, festgelegt sind.

WARNUNG: Decken Sie das Gerät nicht ab und blockieren Sie es nicht, um ein unkontrolliertes Verhalten des Geräts oder Rollstuhls zu verhindern.

ACHTUNG: Wenn eine Ausgangssperrung programmiert ist, sollte monatlich geprüft werden, ob sie noch in Betrieb ist. Weitere Informationen finden Sie im *Installationshandbuch*.

Anschlussoptionen

Sie können an die Einheit ein oder zwei Schalter anschließen:



- **Rot** = Stromversorgung ein/aus
- **Gelb** = Profil/Modus

> ⚠ **WARNUNG:** Der Ein-/Ausschalter muss für den Benutzer jederzeit erreichbar sein. Damit kann der Rollstuhl bei Problemen oder im Notfall sofort angehalten werden.

> ⚠ **WARNUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn sich der Benutzer nicht mehr im Rollstuhl befindet, um einen unautorisierten Zugriff oder versehentliche Bewegung zu vermeiden.

Kombinationen

Für die Kombination mit verschiedenen Rollstuhl-Elektronikvarianten sind verschiedene Versionen des Geräts verfügbar. Weitere Informationen finden Sie im *Installationshandbuch* dieses Geräts.

Abmessungen

175 x 86 x 86 mm / 6,89 x 3,38 x 3,38 Zoll (HxBxT)

Manual del usuario

Etiquetas de advertencia

Lea con atención este manual, las instrucciones de seguridad y los textos de advertencia para reducir los riesgos asociados al dispositivo. Nuestros productos son seguros en condiciones de funcionamiento normales y previsibles.



NOTA: Este símbolo indica notas e información de tipo general.



PRECAUCIÓN: Este símbolo indica precaución por situaciones peligrosas que, de no evitarse, podrían provocar lesiones leves o moderadas.



AVISO: Este símbolo indica una advertencia por situaciones peligrosas que, de no evitarse, podrían provocar lesiones graves o la muerte.

Otras etiquetas:

	Número de catálogo: indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar el dispositivo médico.
	Código de lote: indica el código de lote del fabricante para poder identificar el lote.
	Dispositivo médico: indica que el equipo es un dispositivo médico.
	Fecha de fabricación: indica la fecha en la que se fabricó el dispositivo médico.
	Número de serie: indica el número de serie del fabricante para poder identificar un dispositivo médico concreto.
	Consulte las instrucciones de uso o consulte las instrucciones electrónicas de uso: indica que el usuario tiene que consultar las instrucciones de uso.
	Mantener seco: indica que hay que proteger un dispositivo médico de la

	humedad.
	No lo utilice si el paquete está dañado y consulte las instrucciones de uso: indica que un dispositivo médico no debe utilizarse si el paquete está dañado o abierto y que el usuario debe consultar las instrucciones de uso porque allí encontrará más información.
CE	Etiqueta CE: indica que el fabricante o el importador garantiza la conformidad del artículo con las normas europeas de protección de la salud, la seguridad y el medio ambiente.
	WEEE: indica que el producto no puede desecharse con los residuos generales sino en punto de reciclaje separado.
	Fabricante: indica el fabricante del dispositivo médico.

Asistencia, eliminación y reciclaje

Asistencia técnica

PROBLEMA: En caso de problemas técnicos:

- Contacto con su distribuidor
- Si no sabe cuál es su distribuidor o no está disponible, póngase en contacto con mo-vis: contact@mo-vis.com o llame al +32 9 335 28 60.

Indique siempre el código de producto y el número de serie del dispositivo al ponerse en contacto con nosotros. De este modo podremos facilitarle la información correcta.

Repuestos y accesorios

Póngase en contacto con mo-vis o con su distribuidor para obtener más información sobre repuestos y accesorios.

Eliminación y reciclaje

El ciclo de vida previsto del dispositivo es de 5 años.

PRECAUCIÓN: Para eliminar el dispositivo, respete la normativa sobre eliminación de residuos de su localidad. La eliminación de componentes electrónicos viejos debe realizarse de forma responsable

y de conformidad con la legislación en materia de reciclaje de cada localidad.

Limitación de responsabilidad

*mo-vis declina **toda responsabilidad** en caso de lesiones físicas o daños materiales derivados del incumplimiento por parte del usuario o de otras personas de las recomendaciones, advertencias e instrucciones de este manual.*

PRECAUCIÓN: La instalación del producto debe dejarse exclusivamente en manos de un técnico de servicio cualificado.

NOTA: Todos los manuales del usuario de mo-vis están disponibles en http://www.mo-vis.com, donde pueden consultarse en formato PDF.

NOTA: En caso de incidente grave relacionado con este dispositivo, debe comunicarse de inmediato a mo-vis y a las autoridades competentes del país de residencia del usuario.

Uso previsto

El Heavy Duty Joystick:

- es un módulo de joystick que puede conectarse directamente al sistema electrónico de la silla de ruedas para controlar las funciones de la silla de ruedasmódulo de joystick que puede conectarse directamente al sistema electrónico de la silla de ruedas para controlar las funciones de la silla de ruedas
- es un joystick proporcional de gran formato extremadamente resistente para todo tipo de usos exigentes
- puede usarse como joystick accionado con la mano o el pie
- está diseñado para usuarios que aplican una fuerza excesiva (espasticidad, distonia, etc.)

Características

El Heavy Duty Joystick:

- Es totalmente proporcional, con una carrera y una fuerza de aplicación superiores (aprox. 650 g - 22,93 oz)
- con carcasa compacta, con dos tomas de 3,5 mm para entrada de interruptor: (1) rojo = encendido/apagado de silla de ruedas eléctrica - (2) amarillo = modo de la silla de ruedas eléctrica.
- es totalmente ajustable a las características y necesidades de cada persona, con un sistema electrónico avanzado (conexión USB-C).

- compatible con diferentes tipos de sistemas electrónicos de silla de ruedas
- Parpadeo de luz LED en la carcasa en caso de error

Funcionamiento

Cada movimiento del control acciona un determinado movimiento de la silla de ruedas, como por ejemplo el avance o la navegación por los menús.

El control de la silla de ruedas con el joystick normalmente sigue el patrón descrito a continuación:

- **Dirección**: apunte con el control hacia la dirección en la que quiera mover la silla de ruedas. La silla de ruedas se moverá en esa dirección.
- **Velocidad**: cuanto más se aleje el control de la posición predeterminada (central), más deprisa se mueve la silla de ruedas.
- **Parada**: al soltar el control, el control vuelve a la posición predeterminada (central) y la silla de ruedas se detiene.

⚠ **PRECAUCIÓN:** Evite impactar con obstáculos durante el movimiento.

⚠ **AVISO:** Si la luz LED parpadea o después de un incidente con la silla de ruedas o el dispositivo mo-vis, póngase en contacto con su distribuidor de inmediato para realizar una prueba de funcionamiento.

Componentes y accesorios

Paquete

El paquete Heavy Duty Joystick consta de:

EJEMPLO	P002-73 HEAVY DUTY JOYSTICK OMNI	P002-77 HEAVY DUTY JOYSTICK R-NET	P002-80 HEAVY DUTY JOYSTICK LINX
	Conjunto Heavy Duty Joystick con cable SUB D9 integrado y 2 pernos M6*12 para el montaje	Conjunto Heavy Duty Joystick con cable R-net integrado y 2 pernos M6*12 para el montaje	Conjunto Heavy Duty Joystick con cable LiNX integrado y 2 pernos M6*12 para el montaje
D-P002-73-70-MX Manual del usuario del Heavy Duty Joystick			
D-P002-73-70-M1 Manual de instalación del Heavy Duty Joystick			

Accesorios

Para opciones de montaje y personalización, hay disponibles los siguientes accesorios:

EJEMPLO	DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
	M002-28 Conjunto de aro de mon-

EJEMPLO	DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
	taje del Heavy Duty Joystick

Detalles de la unidad

- Las conexiones de la unidad incorporan tapas de protección para evitar la penetración de polvo o humedad durante la utilización.
- Cuando está en uso, un LED verde en el joystick indica que la unidad funciona correctamente. En caso de error, la luz LED parpadeará. Consulte el *Manual de instalación* para obtener más información.

Repuestos

Los repuestos y accesorios deben pedirse desde el distribuidor a mo-vis bv.

Indique siempre el código de producto del componente que necesite.

Personal cualificado

PRECAUCIÓN: Solo un técnico de servicio cualificado puede instalar el dispositivo.

PRECAUCIÓN: Una programación incorrecta de la silla de ruedas o el sistema electrónico del dispositivo puede provocar daños en los equipos o lesiones en el usuario.

Primera utilización

PRECAUCIÓN: Un técnico de servicio cualificado debe estar presente la primera vez que se utilice el dispositivo para asegurarse de que el usuario tiene claras todas las funciones y también qué hacer en caso de duda.

Limpieza

AVISO: El polvo y la suciedad pueden impedir un correcto funcionamiento, por lo que todos los componentes del dispositivo deben limpiarse de forma regular (mensual) o cuando sea necesario.

- Limpie con cuidado el polvo y la suciedad con un paño humedecido.

- Utilice únicamente productos de limpieza desinfectantes no abrasivos.

PRECAUCIÓN: No sumerja el dispositivo en agua ni utilice una cantidad excesiva de líquido.

PRECAUCIÓN: No añada lubricantes a las piezas móviles.

Las empuñaduras del joystick pueden desmontarse para limpiarse.

- Para hacerlo, puede sumergirlas en agua tibia con un producto de limpieza suave. Deje que la empuñadura se seque antes de volver a montarla.
- Si la empuñadura está dañada o gastada o sigue sucia, póngase en contacto con su distribuidor autorizado o con mo-vis para cambiarla.

Advertencias y limitaciones

NOTA: Este producto cumple con los valores límite de compatibilidad electromagnética (CEM) aplicables a las sillas de ruedas eléctricas, tal y como definen las normas armonizadas de la UE en el reglamento de dispositivos médicos 2017/745.

AVISO: No cubra ni bloquee el dispositivo para evitar acciones no controladas deldispositivo o la silla de ruedas.

PRECAUCIÓN: Si se programa una inhibición de una salida, debe revisarse cada mes si sigue operativa. Consulte el *Manual de instalación* para obtener más información.

Opciones de conexión

Es posible conectar 1 o 2 interruptores a la unidad:



- **Rojo** = encendido/apagado
- **Amarillo** = perfil/modo

AVISO: El interruptor de encendido/apagado debe estar siempre disponible para el usuario. De este modo será posible detener de inmediato la silla de ruedas en caso de problemas o en una situación de emergencia.

AVISO: Apague siempre el dispositivo cuando el usuario no esté en la silla de ruedas, para evitar accesos no autorizados o movimientos accidentales.

Combinaciones

Este dispositivo está disponible en diferentes versiones para combinarlo con diferentes sistemas electrónicos de silla de ruedas. Consulte el *Manual de instalación* de este dispositivo para obtener más información.

Dimensiones

175 x 86 x 86 mm / 6,89 x 3,38 x 3,38 in (AlxAnxPr)

Manuel de l’utilisateur

Étiquettes d’avertissement

Veuillez lire attentivement le manuel, les mesures de sécurité et les textes d’avertissement afin de réduire les risques liés à l’appareil. Nos produits sont sûrs dans des conditions de fonctionnement normales et raisonnablement prévisibles.



REMARQUE: Ce symbole indique les remarques et les informations générales.



ATTENTION: Ce symbole indique une mise en garde contre une situation dangereuse qui, si elle n’est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.



AVERTISSEMENT: Ce symbole indique un avertissement contre une situation dangereuse qui, si elle n’est pas évitée, peut entraîner des blessures sérieuses ou la mort.

Autres étiquettes :

	Numéro de catalogue : indique le numéro de catalogue du fabricant de façon à pouvoir identifier le dispositif médical.
	Code de lot : indique le code de lot du fabricant de façon à pouvoir identifier le lot.
	Dispositif médical : indique qu'il s'agit d'un appareil à usage médical.
	Date de fabrication : indique la date de fabrication du dispositif médical.
	Numéro de série : indique le numéro de série du fabricant de façon à pouvoir identifier un dispositif médical spécifique.
	Lire les instructions d'utilisation ou lire les instructions électroniques d'utilisation : indique qu'il est nécessaire de consulter les instructions d'utilisation.
	Garder au sec : désigne un dispositif médical à protéger de l'humidité.
	Ne pas utiliser si le colis est endom-

	magé et lire les instructions d’utilisation : recommande de ne pas utiliser le dispositif médical si le colis a été endommagé ou ouvert et invite l’utilisateur à consulter les instructions d’utilisation afin d’obtenir des informations supplémentaires.
CE	Logo CE : indique que le fabricant ou l’importateur confirme que les marchandises sont conformes aux normes européennes en matière de santé, de sécurité et de protection de l’environnement.
	Déchets d’équipements électriques et électroniques (DEEE) : indique que le produit doit être traité par un organisme de recyclage et de valorisation des déchets au lieu d’être jeté avec les déchets ménagers non triés.
	Fabricant : indique le fabricant du dispositif médical.

Assistance, mise au rebut et recyclage

Assistance technique

PROBLÈME: En cas de problèmes techniques :

- Contactez votre revendeur
- Si votre revendeur n'est pas disponible ou si vous ne savez pas de qui il s'agit, veuillez contacter mo-Vis : par e-mail à contact@mo-vis.com ou par téléphone au +32 9 335 28 60.

Veuillez toujours mentionner le code de produit et le numéro de série de l'appareil lorsque vous nous contactez. Cela permet de s'assurer que les informations qui vous sont fournies sont correctes.

Pièces de rechange et accessoires

Contactez mo-vis ou votre revendeur pour en savoir plus sur les pièces de rechange et les accessoires.

Mise au rebut et recyclage

La durée de vie attendue de cet appareil est de 5 ans.

ATTENTION: Veuillez vous conformer aux réglementations locales en matière de mise au rebut. Veuillez éliminer les éléments

électroniques obsolètes de manière responsable en conformité avec les réglementations locales en matière de recyclage.

Responsabilité limitée

*mo-vis n'est **nullement responsable** des blessures corporelles ou des dommages pouvant résulter du non-respect par l'utilisateur ou d'autres personnes des recommandations, avertissements et instructions figurant dans ce manuel.*

ATTENTION: Ce produit ne doit être installé que par un technicien agréé.

REMARQUE: Tous les manuels de l'utilisateur mo-vis sont disponibles sur le site http://www.mo-vis.com et peuvent être consultés au format PDF.

REMARQUE: En cas d'incident grave associé à cet appareil, signalez-le immédiatement à mo-vis et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur est établi.

Utilisation prévue

Le Heavy Duty Joystick :

- est un module joystick qui peut être branché directement sur les composants électroniques du fauteuil roulant pour contrôler les fonctions du fauteuil roulantmodule joystick qui peut être branché directement sur les composants électroniques du fauteuil roulant pour en contrôler les fonctions.
- est un joystick proportionnel de grand format, extrêmement durable pour un usage robuste polyvalent
- peut être utilisé comme un joystick manipulé par la main ou le pied
- a été développé pour des utilisateurs ayant une force extrême (spasticité, dystonie, etc.)

Fonctionnalités

Le Heavy Duty Joystick est :

- Totalement proportionnel, avec une amplitude et une force augmentée (environ 650 g).
- Conçu dans un boîtier compact et doté de deux prises jack de 3,5 mm pour contacteur d'entrée : (1) rouge = marche/arrêt fauteuil roulant électronique - (2) jaune = mode du fauteuil roulant électronique.
- est entièrement adaptable aux capacités et besoins spécifiques grâce à des composants électroniques bien pensés (connexion USB-C).

- est compatible avec plusieurs types de composants électroniques de fauteuils roulants.
- Voyant LED dans le boîtier qui clignotera en cas d'erreur

Fonctionnement

Les mouvements du dispositif de commande sont convertis en mouvements correspondants du fauteuil roulant, par exemple le déplacement ou la navigation dans le menu.

La conduite normale d'un fauteuil roulant muni du joystick s'effectue comme suit :

- **Direction** : pointez le dispositif de commande dans la direction dans laquelle vous voulez déplacer le fauteuil roulant. Le fauteuil roulant se déplace dans cette direction.
- **Vitesse** : plus vous éloignez le dispositif de commande de sa position par défaut (centre), plus le fauteuil roulant se déplace rapidement.
- **Stop** : lorsque vous relâchez le dispositif de commande, celui-ci revient à sa position par défaut (centre) et le fauteuil roulant s'arrête.

⚠ **ATTENTION:** Évitez de toucher des obstacles lors du déplacement.

⚠ **AVERTISSEMENT:** Lorsque le voyant LED clignote et/ou après chaque incident impliquant le fauteuil roulant ou l'appareil mo-vis, contactez votre revendeur immédiatement afin de réaliser un test fonctionnel.

Pièces et accessoires

Pack

Le pack Heavy Duty Joystick comprend :

EXEMPLE	P002-73 HEAVY DUTY JOYSTICK OMNI	P002-77 HEAVY DUTY JOYSTICK R-NET	P002-80 HEAVY DUTY JOYSTICK LINX
	Ensemble Heavy Duty Joystick avec câble SUB D9 intégré et 2 boulons M6*12 pour le montage	Ensemble Heavy Duty Joystick avec câble R-net intégré et 2 boulons M6*12 pour le montage	Ensemble Heavy Duty Joystick avec câble LiNX intégré et 2 boulons M6*12 pour le montage
D-P002-73-70-MX Manuel de l'utilisateur Heavy Duty Joystick			
D-P002-73-70-M1 Manuel d'installation Heavy Duty Joystick			

Accessoires

Pour le montage et autres personnalisations, les accessoires suivants sont disponibles :

EXEMPLE	DESCRIPTION DU PRODUIT
	M002-28 Ensemble de la bague de montage Heavy Duty Joystick

Détails de l'unité

- Les raccords de l'unité sont dotés de caches afin d'éviter toute infiltration de poussière ou d'humidité lors de l'utilisation.
- En cours d'utilisation, le voyant LED vert sur l'interface du joystick indique le bon fonctionnement de l'unité. En cas d'erreur, il clignote. Veuillez vous reporter au *Manuel d'installation* pour en savoir plus.

Pièces de rechange

Les pièces de rechange et les accessoires doivent être commandés par le revendeur auprès de mo-vis bv.

Mentionnez toujours le code de produit de l'élément souhaité.

Qualifications

ATTENTION: Seul un technicien agréé peut installer l'appareil.

ATTENTION: Une programmation incorrecte des composants électroniques du fauteuil roulant ou de l'appareil peut endommager les appareils ou blesser l'utilisateur.

Première utilisation

ATTENTION: Un technicien agréé doit apporter son aide lors de la première utilisation de l'appareil et s'assurer que toutes les fonctions sont claires pour l'utilisateur, y compris ce qu'il faut faire en cas de problème ou de doute.

Nettoyage

AVERTISSEMENT: La poussière et la saleté pouvant entraîner une réduction des fonctionnalités, toutes les pièces de l'appareil doivent être nettoyées régulièrement (tous les mois) ou chaque fois que cela est nécessaire.

- Enlevez la poussière et la saleté à l'aide d'un chiffon humide.

- Utilisez uniquement des produits de nettoyage désinfectants non agressifs.

ATTENTION: Ne pas immerger dans de l'eau ou utiliser des quantités excessives de liquide.

ATTENTION: Ne pas appliquer de lubrifiants supplémentaires sur les éléments mobiles.

Les poignées du joystick peuvent être retirées pour le nettoyage.

- Vous pouvez immerger brièvement la poignée dans de l'eau chaude contenant une petite quantité d'agent nettoyant. Laissez la poignée sécher avant de la remettre en place.
- Si la poignée est endommagée, usée ou reste sale, veuillez contacter votre revendeur autorisé ou mo-vis pour la remplacer.

Avertissements et limitations

REMARQUE: Ce produit est conforme aux valeurs limites de compatibilité électromagnétique (CEM) pour les fauteuils roulants électroniques, telles que définies dans les normes harmonisées de l'UE, règlement 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.

AVERTISSEMENT: Ne couvrez pas ou ne bloquez pas l'appareil pour éviter toutcomportement incontrôlé de celui-ci ou du fauteuil roulant.

ATTENTION: Si l'inhibition d'une des sorties est programmée, vous devez la vérifier tous les mois si elle est toujours opérationnelle. Veuillez vous reporter au *Manuel d'installation* pour en savoir plus.

Options de branchement

Vous pouvez brancher un ou deux contacteurs sur l'unité :



- **Rouge** = marche/arrêt
- **Jaune** = profil/mode

AVERTISSEMENT: Le contacteur marche/arrêt doit être accessible par l'utilisateur à tout moment. Il permet d'arrêter immédiatement le fauteuil roulant en cas de problème ou d'urgence.

AVERTISSEMENT: Mettez toujours l’appareil hors tension lorsque l’utilisateur n’est plus dans le fauteuil roulant afin d’éviter tout accès non autorisé ou tout mouvement accidentel.

Combinaisons

Il existe différentes versions de cet appareil qui peuvent être combinées avec différents systèmes électroniques de fauteuils roulants. Veuillez vous reporter au *Manuel d’installation* de l’appareil pour en savoir plus.

Dimensions

175 x 86 x 86 mm (HxLxP)

Manuale utente

Etichette di avvertenza

Leggere il presente manuale, le istruzioni di sicurezza e le avvertenze in modo da ridurre i rischi legati all'utilizzo del dispositivo. I nostri prodotti sono sicuri in presenza di condizioni d'uso normali e ragionevolmente prevedibili.



NOTA: Il simbolo indica le note e le informazioni generali.



AVVERTENZA: Il simbolo indica attenzione in presenza di situazioni di pericolo che, se non evitate, potrebbero causare lesioni di bassa e media gravità.



AVVERTENZA: Il simbolo indica attenzione in presenza di situazioni di pericolo che, se non evitate, potrebbero causare lesioni gravi o la morte.

Altre etichette

	Numero catalogo: indica il numero catalogo del fabbricante in modo da poter identificare il dispositivo medico.
	Codice lotto: indica il codice lotto del fabbricante in modo da identificare il lotto.
	Dispositivo medico: indica che l'articolo è un dispositivo medico.
	Data di fabbricazione: indica la data di fabbricazione del dispositivo medico.
	Numero di serie: indica il numero di serie del fabbricante in modo da poter identificare il dispositivo medico specifico.
	Consultare le istruzioni per l'uso o le istruzioni per l'uso elettroniche: indica la necessità per l'utente di consultare le istruzioni per l'uso.
	Tenere asciutto: indica che un dispositivo medico deve essere protetto dall'umidità.

	Non usare se il pacchetto è danneggiato e consultare le istruzioni per l'uso: indica che un dispositivo medico non dovrebbe essere utilizzato se il pacchetto è stato danneggiato o aperta e che l'utente deve consultare le istruzioni per l'uso per avere informazioni addizionali.
CE	Etichetta CE: indica che il fabbricante o l'importatore confermano la corretta conformità alle norme europee su salute, sicurezza e tutela ambientale.
	RAEE: indica che il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto indifferenziato bensì inviato a un impianto di conferimento per il recupero e il riciclaggio.
	Fabbricante: indica il fabbricante del dispositivo medico.

Assistenza, smaltimento & riciclaggio

Assistenza tecnica

PROBLEMA: In caso di problemi tecnici:

- Contattare il proprio rivenditore di riferimento
- Se il rivenditore di riferimento non fosse disponibile o fosse sconosciuto, contattare mo-vis: contact@mo-vis.com o +32 9 335 28 60.

Quando vi mettete in contatto con noi, indicate sempre il codice prodotto e il numero di serie del dispositivo. Ciò di permette di confermare che le informazioni date siano corrette.

Parti di ricambio e accessori

Per ulteriori informazioni sulle parti di ricambio e gli accessori contattare mo-vis o il rivenditore di riferimento.

Smaltimento e riciclaggio

La vita di servizio prevista per il dispositivo è 5 anni.

AVVERTENZA: Per lo smaltimento rispettare le normative locali sui rifiuti. Smaltire le parti elettroniche obsolete rispettando i regolamenti locali in materia di riciclaggio.

Responsabilità limitata

*mo-vis non si assume **alcuna responsabilità** per lesioni personali o danni causati dalla manca osservanza dell'utente delle raccomandazioni, delle avvertenze e delle altre istruzioni del presente manuale da parte dell'utente o di un'altra persona.*

AVVERTENZA: Questo prodotto deve essere installato solo da un tecnico qualificato.

NOTA: Tutti i manuali utente mo-vis si trovano in http://www.mo-vis.com dove possono essere consultati in formato PDF.

NOTA: In caso di incidente grave legato al presente dispositivo, questo dovrà essere comunicato immediatamente a mo-vis e all'autorità di vigilanza dello Stato membro in cui si trova l'utente.

Destinazione d'uso

Il Heavy Duty Joystick:

- è un modulo joystick che può essere collegato direttamente

all’elettronica della sedia a rotelle per controllarne le sue funzioni.modulo joystick che può essere collegato direttamente all’elettronica della sedia a rotelle che controlla le funzioni della sedia a rotelle

- è un joystick proporzionale con grande formato, estremamente resistente per applicazioni universali heavy duty
- joystick che può essere azionato con una mano o il piede
- è stato sviluppato per gli utenti che applicano una forza elevata (spasticità, distonia...)

Funzioni

Il Heavy Duty Joystick è:

- completamente proporzionale con lancio e forza elevati (ca. 650 gr - 22,93 oz)
- integrato in un alloggiamento compatto con due spine jack da 3,5 mm per ingresso interruttore: (1) rosso on/off sedia a rotelle elettrica - (2) giallo =modalità sedia a rotelle elettrica.
- è regolabile per adattarsi alle possibilità e alle esigenze individuali con un elettronica ponderata (connessione USB-C).
- è compatibile con diversi tipi di elettronica della sedia a rotelle.
- Spia a LED nell’alloggiamento che inizia a lampeggiare in caso di errore

Funzionamento

I movimenti del controllo vengono tradotti in movimenti della sedia a rotelle, ad es. marcia o navigazione attraverso il menu.

Normalmente, per azionare la sedia a rotelle con il joystick bisogna procedere come segue:

- **Direzione**: puntare il controllo verso la direzione di marcia desiderata della sedia a rotelle. La sedia a rotelle avanzerà in quella direzione.
- **Velocità**: più in avanti o indietro sarà spinto il controllo dalla posizione predefinita (centro), più velocemente si muoverà la sedia a rotelle.
- **Stop**: rilasciando il controllo, questo ritorna automaticamente nella sua posizione predefinita (centro) e la sedia a rotelle si ferma.

⚠ **AVVERTENZA:** Evitare di urtare gli ostacoli durante il movimento.

⚠ **AVVERTENZA:** Quando la spia a LED lampeggia e/o dopo un incidente con la sedia a rotelle o il dispositivo mo-vis, contatto con il proprio rivenditore di riferimento per far eseguire una prova di funzionamento.

Parti e accessori

Pacchetto

Il pacchetto Heavy Duty Joystick comprende:

ESEMPIO	P002-73 HEAVY DUTY JOYSTICK OMNI	P002-77 HEAVY DUTY JOYSTICK R-NET	P002-80 HEAVY DUTY JOYSTICK LINX
	Set Heavy Duty Joystick con cavo integrato SUB D9 e 2 bulloni di montaggio M6*12	Set Heavy Duty Joystick con cavo integrato R-net e 2 bulloni di montaggio M6*12	Set Heavy Duty Joystick con cavo integrato LiNX e 2 bulloni di montaggio M6*12
Manuale utente D-P002-73-70-MX Heavy Duty Joystick			
Manuale di installazione D-P002-73-70-M1 Heavy Duty Joystick			

Accessori

Per il montaggio e la personalizzazione sono disponibili i seguenti accessori:

ESEMPIO	DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
	Gruppo anello di montaggio

ESEMPIO	DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
	M002-28 Heavy Duty Joystick

Dettaglio unità

- I collegamenti all'unità dispongono di coperture protettive per evitare le infiltrazioni di polvere e umidità durante l'uso.
- Quando è in funzione, la spia verde a LED del joystick indica che l'unità funziona correttamente. In caso di errore, la spia a LED lampeggia. Per ulteriori informazioni consultare il *manuale di installazione*.

Parti di ricambio

Le parti di ricambio e gli accessori devono essere ordinati presso il rivenditore di mo-vis bv.

Menzionare sempre il codice prodotto del pezzo desiderato.

Qualifiche

⚠ **AVVERTENZA:** Il dispositivo può essere installato solo da un tecnico qualificato.

⚠ **AVVERTENZA:** La programmazione errata dell'elettronica della sedia a rotelle o del dispositivo potrebbe causare danni al dispositivo stesso e lesioni all'utente

Primo utilizzo

⚠ **AVVERTENZA:** Per il primo utilizzo è importante l'assistenza di un tecnico qualificato che spiegherà chiaramente all'utente tutte le funzioni del dispositivo e cosa fare in caso di problemi.

Pulizia

⚠ **AVVERTENZA:** Dato che la polvere e lo sporco possono ridurre la funzionalità, tutte le parti del dispositivo devono essere pulite regolarmente (mensilmente) e quando è necessario.

- Eliminare delicatamente la polvere con un panno umido.
- Utilizzare solo disinfettanti e detergenti neutri.

AVVERTENZA: Non immergere in acqua né utilizzare quantità eccessive di liquido.

AVVERTENZA: Non applicare del lubrificante addizionale alle parti mobili.

È possibile rimuovere e pulire le impugnature del joystick.

- L'impugnatura può essere immersa con cautela in acqua calda e detergente neutro. Prima di rimontarla, aspettare che l'impugnatura sia perfettamente asciutta.
- Se l'impugnatura è danneggiata, usurata o ancora sporca, contattare il rivenditore autorizzato di riferimento oppure mo-vis per richiederne la sostituzione.

Avvertenze e limiti

NOTA: Questo prodotto è conforme ai valori limite della Compatibilità Elettromagnetica (EMC) in relazione all'alimentazione per le sedie a rotelle, come definito nelle norme armonizzate UE e nel Regolamento dispositivi medici n. 2017/745.

AVVERTENZA: Non coprire o bloccare il dispositivo al fine di evitare il comportamento incontrollato del dispositivo stesso o della sedia a rotelle.

AVVERTENZA: Se è stata programmata un'uscita inibita, questa dovrebbe essere controllata mensilmente se è ancora in funzione. Per ulteriori informazioni fare riferimento al *Manuale di installazione*.

Opzioni di collegamento

All'unità possono essere collegati 1 o 2 interruttori:



- **Rosso** = alimentazione on/off
- **Giallo** = profilo / modalità

AVVERTENZA: L’interruttore on/off deve essere sempre disponibile per l’utente. Questo permette di arrestare immediatamente la sedia a rotelle in caso di problemi o emergenze.

AVVERTENZA: Spegnere sempre il dispositivo quando l’utente non si trova più sulla sedia a rotelle in modo da evitare l’accesso non autorizzato o movimenti involontari.

Combinazioni

Per l’elettronica della sedia a rotelle sono disponibili diverse versioni del dispositivo. Per ulteriori informazioni fare riferimento al *Manuale di installazione* di questo dispositivo.

Dimensioni

175 x 86 x 86 mm / 6,89 x 3,38 x 3,38 in (AxLxP)

Brukerhåndbok

Advarselsetiketter

Les denne håndboken, sikkerhetsinstruksjonene og advarslene nøye for å redusere risikoen som er forbundet med enheten. Våre produkter er sikre under normale driftsforhold og driftsforhold som med rimelighet kan forutses.



MERK: Dette symbolet indikerer generelle merknader og informasjon.



ADVARSEL: Dette symbolet indikerer en advarsel om en farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderat personskade hvis den ikke unngås.



ADVARSEL: Dette symbolet indikerer en advarsel om en farlig situasjon som kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås.

Andre etiketter:

	Katalognummer: indikerer produsentens katalognummer slik at det medisinske utstyret kan identifiseres.
	Batch-kode: indikerer produsentens batch-kode slik at aktuell batch eller lot kan identifiseres.
	Medisinsk utstyr: indikerer at artikkelen er medisinsk utstyr.
	Produksjonsdato: indikerer datoen da det medisinske utstyret ble produsert.
	Serienummer: indikerer produsentens serienummer, slik at et spesifikt medisinsk utstyr kan identifiseres.
	Se bruksanvisningen eller den elektroniske bruksanvisningen: indikerer at brukeren må rådføre seg med bruksanvisningen.
	Holdes tørr: indikerer medisinsk utstyr som må beskyttes mot fuktighet.
	Må ikke brukes hvis emballasjen

	er skadet, og se bruksanvisningen: indikerer at medisinsk utstyr ikke skal brukes hvis emballasjen er skadet eller åpnet, og at brukeren må se ytterligere informasjon i bruk-sanvisningen.
CE	CE-etikett: indikerer at produsen-ten eller importøren bekrefter artik-lenes samsvar med europeiske standarder for helse, sikkerhet og miljøbeskyttelse.
	WEEE: indikerer at produktet ikke skal kastes som restavfall, men skal leveres til et gjenvinningspunkt for gjenvinning og resirkulering.
	Produsent: indikerer produsenten av det medisinske utstyret.

Brukerstøtte, kassering og gjenvinning

Teknisk støtte

PROBLEM: I tilfelle tekniske problemer:

- Kontakt forhandleren
- Hvis forhandleren er ukjent eller ikke tilgjengelig, kan mo-vis kontaktes: contact@mo-vis.com eller +32 9 335 28 60.

Oppgi alltid produktkoden og enhetens serienummer ved kontakt med oss. Dette sikrer at du får oppgitt riktig informasjon.

Reservedeler og tilbehør

Kontakt mo-vis eller forhandleren hvis du ønsker mer informasjon om reservedeler og tilbehør.

Kassering og gjenvinning

Forventet levetid for denne enheten er 5 år.

ADVARSEL: Følg lokale bestemmelser for kassering. Gamle elektroniske deler må kasseres på en ansvarlig måte i henhold til lokale gjenvinningsbestemmelser.

Begrenset ansvar

*mo-vis påtar seg **intet ansvar** for personskade eller skade på eiendom som følge av at brukeren eller andre personer har unnlatt å følge anbefalingene, advarslene og instruksjonene i denne håndboken.*

ADVARSEL: Dette produktet skal kun installeres av en kvalifisert servicetekniker.

MERK: Alle brukerhåndbøker fra mo-vis er tilgjengelige i PDF-format på http://www.mo-vis.com.

MERK: Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med denne enheten, skal det rapporteres umiddelbart til mo-vis og kompetent myndighet i brukerens hjemland.

Bruksområde

Heavy Duty Joystick:

- er en joystick-modul som kan kobles direkte til rullestolens elektronikk for å styre rullestolens funksjonerjoystick-modul som kan kobles direkte til rullestolens elektronikk for å styre rullestolens funksjoner

- er en ekstremt holdbar proporsjonal joystick i stor størrelse for generell, kraftig bruk
- kan brukes som hånd- eller fotbetjent joystick
- er utviklet for brukere med svært kraftige bevegelser (spasmer, dystoni ...)

Funksjoner

Heavy Duty Joystick er:

- Fullt proporsjonal med større kast og økt kraft (ca. 650 g)
- innebygd i et kompakt kabinett, med to 3,5 mm jack-kontakter til bryterinnganger: (1) rød = på/av elektrisk rullestol - (2) gul = den elektriske rullestolens modus.
- er fullt justerbar i henhold til individuelle muligheter og behov, med gjennomtenkt elektronikk (USB-C-tilkobling).
- er kompatibel med elektronikken i flere typer rullestoler.
- LED-lampen i kabinettet begynner å blinke hvis det oppstår en feil

Betjening

Styreenhetens bevegelse overføres til tilsvarende bevegelse av rullestolen, f.eks. kjøring eller navigering i menyen.

Følgende er den vanlige fremgangsmåten for å styre rullestolen med joysticken:

- **Retning**: Pek styreenheten i den retningen du vil at rullestolen skal kjøre. Rullestolen beveger seg i denne retningen.
- **Hastighet**: Jo lengre du beveger styreenheten fra standard (midt-) stilling, desto raskere kjører rullestolen.
- **Stopp**: Hvis du slipper styreenheten, går den tilbake til standard (midt-) stilling, og rullestolen stopper.

⚠ **ADVARSEL:** Unngå å kjøre på hindringer.

⚠ **ADVARSEL:** Når LED-lampen blinker og/eller etter en hendelse med rullestolen eller mo-vis-enheten, må forhandleren kontaktes umiddelbart for å få utført en funksjonstest.

Deler og tilbehør

Pakke

Pakken med Heavy Duty Joystick inneholder følgende:

EKSEMPEL	P002-73 HEAVY DUTY JOYSTICK OMNI	P002-77 HEAVY DUTY JOYSTICK R-NET	P002-80 HEAVY DUTY JOYSTICK LINX
	Heavy Duty Joystick-sett med SUB D9-kabel og 2 M6*12-bolter for montering	Heavy Duty Joystick-sett med integrert R-net-kabel og 2 M6*12-bolter for montering	Heavy Duty Joystick-sett med integrert LiNX-kabel og 2 M6*12-bolter for montering
Brukerhåndbok for D-P002-73-70-MX Heavy Duty Joystick			
Installasjonshåndbok for D-P002-73-70-M1 Heavy Duty Joystick			

Tilbehør

Følgende tilbehør er tilgjengelig for montering og ytterligere tilpasning:

EKSEMPEL	PRODUKTBESKRIVELSE
	Monteringsring for M002-28 Heavy

EKSEMPEL	PRODUKTBESKRIVELSE
	Duty Joystick

Detaljer om enheten

- Tilkoblingene til enheten har beskyttende deksler for å hindre at støv eller fuktighet kommer inn under bruk.
- En grønn LED-lampe på joysticken indikerer at enheten fungerer som den skal under bruk. LED-lampen blinker hvis det oppstår en feil. Se mer informasjon i *installasjonshåndboken*.

Reservedeler

Reservedeler og tilbehør må bestilles fra mo-vis bv av forhandleren.

Oppgi alltid produktkoden til den ønskede artikkelen.

Kvalifikasjoner

⚠ **ADVARSEL:** Enheten skal kun installeres av en kvalifisert servicetekniker.

⚠ **ADVARSEL:** Feil programmering av elektronikken i rullestolen eller enheten kan føre til skade på enhetene eller personskade på brukeren.

Første gangs bruk

⚠ **ADVARSEL:** En kvalifisert servicetekniker bør bistå under første gangs bruk av enheten, og forsikre seg om at brukeren er kjent med alle funksjonene, inkludert hva som skal gjøres hvis det oppstår problemer eller tvil.

Rengjøring

⚠ **ADVARSEL:** Støv og smuss kan føre til redusert funksjonalitet. Derfor må alle deler av enheten rengjøres regelmessig (månedlig) og ved behov.

- Fjern støv og smuss forsiktig med en fuktig klut.
- Bruk bare milde desinfiseringsmidler.

ADVARSEL: Enheten må ikke bløtlegges, og det må ikke brukes for mye væske.

ADVARSEL: Ikke påfør smøremiddel på de bevegelige delene.

Håndtakene på joysticken kan fjernes for rengjøring.

- Håndtaket kan legges et kort øyeblikk i varmt vann med et skånsomt rengjøringsmiddel. La håndtaket tørke før det settes på igjen.
- Kontakt den autoriserte forhandleren eller mo-vis for å få skiftet håndtaket hvis det blir skadet, utslitt eller svært skittent.

Advarsler og begrensninger

MERK: Dette produktet er i overensstemmelse med grenseverdiene for elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) med tanke på elektriske rullestoler, som beskrevet i de harmoniserte standardene for EU i forordningen for medisinsk utstyr, nr. 2017/745.

ADVARSEL: Enheten må ikke tildekkes eller blokkeres, for å unngå at enheten eller rullestolen fungerer ukontrollert.

ADVARSEL: Hvis en utgangsbegrensning programmeres, må det kontrolleres månedlig at den fortsatt fungerer. Se mer informasjon i *installasjonshåndboken*.

Tilkoblingsalternativer

Du kan koble 1 eller 2 brytere til enheten:



- **Rød** = strøm på/av
- **Gul** = profil/modus

ADVARSEL: Av/på-bryteren må alltid være tilgjengelig for brukeren. Det gjør det mulig å stoppe rullestolen umiddelbart hvis det oppstår problemer eller en nødssituasjon.

ADVARSEL: Slå alltid av enheten når brukeren ikke sitter i rullestolen, for å unngå uautorisert tilgang eller utilsiktede bevegelser.

Kombinasjoner

Ulike versjoner av denne enheten er tilgjengelige for bruk med elektronikken på ulike rullestoler. Se mer informasjon i *installasjonshåndboken* for enheten.

Mål

175 x 86 x 86 mm (HxBxD)

Gebruikershandleiding

Waarschuwingslabels

Lees deze handleiding, de veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen zorgvuldig, zodat de risico's met betrekking tot het apparaat worden verminderd. Onze producten zijn onder normale en redelijke bedrijfsomstandigheden veilig.



OPMERKING: Dit symbool geeft een algemene opmerking en informatie weer.



LET OP!: Dit symbool geeft een waarschuwing voor een gevaarlijke situatie weer die, als deze niet wordt vermeden, gering of middelmatig letsel tot gevolg kan hebben.



ATTENTIE: Dit symbool geeft een waarschuwing voor een gevaarlijke situatie weer die, als deze niet wordt vermeden, overlijden of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

Overige labels:

	Catalogusnummer: geeft het catalogusnummer aan van de fabrikant, zodat het medische apparaat kan worden geïdentificeerd.
	Partijcode: geeft de partijcode aan van de fabrikant, zodat de partij of het artikel kan worden geïdentificeerd.
	Medisch apparaat: geeft aan dat het apparaat een medisch apparaat is.
	Datum van fabricage: geeft de datum aan waarop het medische apparaat is geproduceerd.
	Serienummer: geeft het serienummer aan van de fabrikant, zodat een specifiek medisch apparaat kan worden geïdentificeerd.
	Lees de instructies voor gebruik of de elektronische instructies voor gebruik: geeft aan dat de gebruiker de gebruiksinstructies moet lezen.
	Houd droog: geeft een medisch apparaat aan dat tegen vocht moet

	worden beschermd.
	Niet gebruiken als verpakking beschadigd is en lees instructies voor gebruik: geeft aan dat een medisch apparaat niet moet worden gebruikt als de verpakking is beschadigd of geopend en dat de gebruiker de gebruiksinstructies moet lezen voor extra informatie.
CE	CE-label: geeft aan dat de fabrikant of importeur bevestigt dat de goederen aan de Europese gezondheids-, veiligheids- en milieubeschermingsnormen voldoen.
	WEEE: geeft aan dat het product niet als ongesorteerd afval moet worden verwijderd, maar voor terugwinning en recycling naar een inrichting voor het scheiden van afval moet worden verzonden.
	Fabrikant: geeft de fabrikant aan van het medische apparaat.

Ondersteuning, afdanken en recycling

Technische ondersteuning

PROBLEEM: Bij technische problemen:

- Neem contact op met uw dealer
- Als de dealer niet beschikbaar is of u niet weet wie de dealer is, neem dan contact op met mo-vis via contact@mo-vis.com of +32 9 335 28 60.

Geef altijd de productcode en het serienummer van het apparaat op als u contact met ons opneemt. Hierdoor wordt de juiste informatie aan u verstrekt.

Reserveonderdelen en accessoires

Neem contact op met mo-vis of uw dealer voor meer informatie over reserveonderdelen en accessoires.

Afdanken en recyclen

De verwachte levensduur van dit apparaat is 5 jaar.

LET OP!: Neem bij afdanken de plaatselijke afvalvoorschriften in acht. Gooi overbodige elektronische onderdelen op een verantwoorde wijze weg en in overeenstemming met de plaatselijke recyclingvoorschriften.

Beperkte aansprakelijkheid

*mo-vis accepteert **geen aansprakelijkheid** voor persoonlijk letsel of eigendomsschade als gevolg van het niet opvolgen door de gebruiker of anderen van de aanbevelingen, waarschuwingen en instructies in deze handleiding.*



LET OP!: Dit product mag uitsluitend door een bevoegde servicemonteur worden geïnstalleerd.



OPMERKING: Alle mo-vis-gebruikershandleidingen zijn op http://www.mo-vis.com te vinden, waar ze als pdf kunnen worden ingezien.



OPMERKING: Indien er met dit apparaat een ernstig ongeval optreedt, moet dit onmiddellijk worden gemeld aan mo-vis en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker is gevestigd.

Beoogd gebruik

De Heavy Duty Joystick:

- is een joystickmodule die voor de bediening van de rolstoelfuncties

direct op de elektronica van de rolstoel kan worden aangesloten.joystickmodule die direct op de elektronica van de rolstoel kan worden aangesloten om de rolstoelfuncties te bedienen

- is een grote, extreem duurzame, proportionele joystick voor allround zwaar gebruik
- kan als joystick voor hand- of voetbediening worden gebruikt
- is voor gebruikers met overmatige kracht (spasticiteit, dystonie e.d.) ontwikkeld

Eigenschappen

De Heavy Duty Joystick is:

- Volledig proportioneel, met grotere amplitude en kracht (ca. 650 g – 22,93 oz)
- Ingebouwd in een compacte behuizing, met twee jackpluggen 3,5 mm voor invoer van de schakelaar: (1) rood = aan/uit elektrische rolstoel - (2) geel = modus van de elektrische rolstoel.
- is dankzij slimme elektronica (USB C-aansluiting) volledig aan persoonlijke mogelijkheden en behoeften aanpasbaar.
- is compatibel met meerdere types elektronica voor rolstoelen.
- Ledlampje in de behuizing dat gaat knipperen bij een fout

Bediening

De bewegingen van de bediening worden omgezet naar overeenkomstige bewegingen van de rolstoel, zoals rijden of menunavigatie.

U kunt de joystick het beste op de volgende manier gebruiken om met de rolstoel te rijden:

- **Richting**: beweeg de bediening in de richting waar u met uw rolstoel naartoe wilt. De rolstoel beweegt vervolgens in die richting.
- **Snelheid**: hoe verder u de bediening van de standaardpositie (midden) beweegt, des te sneller de rolstoel rijdt.
- **Stoppen**: als u de bediening loslaat, keert deze terug naar de standaardpositie (midden) en stopt de rolstoel.

⚠ **LET OP!:** Probeer tijdens het rijden niet tegen obstakels te botsen.

⚠ **ATTENTIE:** Als het ledlampje knippert en/of na elk incident met de rolstoel of het mo-vis-apparaat, moet onmiddellijk contact met uw dealer worden opgenomen om een functionele test uit te voeren.

Onderdelen en accessoires

Verpakking

De verpakking van de Heavy Duty Joystick bevat:

VOORBEELD	P002-73 HEAVY DUTY JOYSTICK OMNI	P002-77 HEAVY DUTY JOYSTICK R-NET	P002-80 HEAVY DUTY JOYSTICK LINX
	Heavy Duty Joystick met geïntegreerde SUB D9-kabel en 2 bouten M6*12 voor montage	Heavy Duty Joystick met geïntegreerde R-net-kabel en 2 bouten M6*12 voor montage	Heavy Duty Joystick met geïntegreerde LiNX-kabel en 2 bouten M6*12 voor montage
D-P002-73-70-MX gebruikershandleiding Heavy Duty Joystick			
D-P002-73-70-M1 installatiehandleiding Heavy Duty Joystick			

Accessoires

Voor de bevestiging en verdere personalisatie zijn de volgende accessoires verkrijgbaar:

VOORBEELD	PRODUCTBESCHRIJVING
	M002-28 Heavy Duty Joystick beves-

VOORBEELD	PRODUCTBESCHRIJVING
	tigingsringmodule

Details over de unit

- De aansluitingen van de unit hebben beschermpluggen om te voorkomen dat er tijdens gebruik stof of vocht binnendringt.
- Bij gebruik geeft een groen ledlampje op de joystick aan dat de unit correct functioneert. Bij een storing zal het ledlampje knipperen. Zie de *Installatiehandleiding* voor meer informatie.

Reserveonderdelen

Reserveonderdelen en accessoires moeten door de dealer bij mo-vis bv worden besteld.

Vermeld altijd de productcode van het gewenste onderdeel.

Bevoegdheden

⚠ **LET OP!:** Het apparaat mag alleen door een bevoegde servicemonteur worden geïnstalleerd.

⚠ **LET OP!:** Het onjuist programmeren van de elektronica van de rolstoel of het apparaat kan schade aan de apparaten of letsel bij de gebruiker veroorzaken.

Eerste gebruik

⚠ **LET OP!:** Bij het eerste gebruik van het apparaat moet een bevoegde servicemonteur helpen en ervoor zorgen dat alle functies voor de gebruiker duidelijk zijn, waaronder wat te doen bij problemen of twijfels.

Reinigen

⚠ **ATTENTIE:** Daar stof en vuil een verminderde functionaliteit kunnen veroorzaken, moeten alle delen van het apparaat regelmatig (maandelijks) of wanneer nodig worden gereinigd.

- Verwijder stof en vuil voorzichtig met een vochtige doek.

- Gebruik uitsluitend niet-agressieve desinfecterende reinigingsmiddelen.

LET OP!: Niet in water onderdompelen en geen extreme hoeveelheden vloeistof gebruiken.

LET OP!: Breng geen extra smeermiddelen aan op de bewegende delen.

De hendels van de joystick kunnen voor reiniging worden verwijderd.

- U kunt de hendel kort in warm water met een mild reinigingsmiddel onderdompelen. Laat de hendel opdrogen voordat u hem terugplaatst.
- Als de hendel beschadigd of versleten is of vuil blijft, neem dan contact op met uw erkende dealer of met mo-vis om hem te vervangen.

Waarschuwingen en beperkingen

OPMERKING: Dit product voldoet aan de grenswaarden voor elektromagnetische compatibiliteit (EMC) met betrekking tot elektrische rolstoelen, zoals vermeld in de geharmoniseerde EU-normen in de verordening voor medische apparatuur, nr. (EU) 2017/745.

ATTENTIE: Bedek of blokkeer het apparaat niet om ongecontroleerd gedrag van het apparaat of de rolstoel te voorkomen.

⚠ **LET OP!:** Als er een blokkade van de uitvoer is geprogrammeerd, dan moet maandelijks worden gecontroleerd of deze nog werkt. Zie voor meer informatie de *Installatiehandleiding*.

Aansluitopties

U kunt één of twee schakelaars op de unit aansluiten:



- **Rood** = voeding aan/uit
- **Geel** = profiel/modus

⚠ **ATTENTIE:** De gebruiker moet te allen tijde bij de aan-uitschakelaar kunnen. Hiermee kan bij problemen of een noodgeval de rolstoel onmiddellijk worden gestopt.

⚠ **ATTENTIE:** Schakel het apparaat altijd uit als de gebruiker niet meer in de rolstoel zit, ter vermijding van ongeoorloofde toegang of ongewilde bewegingen worden vermeden.

Combinaties

Er zijn verschillende versies van dit apparaat beschikbaar die met verschillende elektronica voor rolstoelen kan worden gecombineerd. Zie voor meer informatie de *Installatiehandleiding* van dit apparaat.

Afmetingen

175 x 86 x 86 mm / 6,89 x 3,38 x 3,38 in (HxBxD)

Manual do utilizador

Rótulos com advertências

Leia atentamente este manual, as instruções de segurança, os textos de advertência de modo a reduzir os riscos associados ao dispositivo. Os nossos produtos são seguros em condições de operação normais e razoavelmente previsíveis.



NOTA: Este símbolo indica as notas gerais e informação.



CUIDADO: Este símbolo indica cuidado em relação a uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos reduzidos ou médios.



AVISO: Este símbolo indica um aviso em relação a uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

Outros rótulos:

	Número de catálogo: indica o número de catálogo do fabricante para que o dispositivo médico possa ser identificado.
	Código de remessa: indica o código de remessa do fabricante para que a remessa ou lote possa ser identificado.
	Dispositivo médico: indica que o artigo é um dispositivo médico.
	Data de fabrico: indica a data de quando o dispositivo foi fabricado.
	Número de série: indica o número de série do fabricante de modo que um dispositivo médico específico possa ser identificado.
	Consulte as instruções de utilização ou consulte as instruções relativas à utilização do sistema eletrónico: indica a necessidade do utilizador em consultar as instruções de utilização.
	Conservar seco: indica que o dispos-

	itivo médico precisa de ser protegido da humidade.
	Não utilize se a embalagem estiver danificada e consulte as instruções de utilização: indica que o dispositivo médico não deve ser utilizado se a embalagem estiver danificada ou aberta, e que o utilizador deve consultar as instruções de utilização para obter informação adicional.
CE	Rótulo CE: indica que o fabricante ou importador confirma a conformidade da mercadoria em relação aos padrões europeus para saúde, segurança e proteção ambiental.
	REEE: indica que o produto não deve ser descartado como resíduo não triado, mas deve ser enviado para instalações de recolha em separado para recuperação e reciclagem.
	Fabricante: indica o fabricante do dispositivo médico.

Suporte, eliminação e reciclagem

Suporte técnico

PROBLEMA: Em caso de problemas técnicos:

- Contacte o seu revendedor
- Se o seu revendedor não estiver disponível ou for desconhecido, contacte a mo-vis através do: contact@mo-vis.com ou do +32 9 335 28 60.

Ao contactar-nos, indique sempre o código do produto e o número de série do dispositivo. Isto garante que lhe é fornecida a informação correta.

Peças sobresselentes e acessórios

Contacte a mo-vis ou o seu revendedor para obter mais informações sobre peças sobresselentes e acessórios.

Eliminação e reciclagem

A vida útil prevista para este dispositivo é de 5 anos.

CUIDADO: Para a eliminação, siga a sua legislação local relativa a resíduos. Elimine as peças eletrónicas obsoletas de modo responsável e de acordo com os regulamentos relativos à reciclagem locais.

Responsabilidade limitada

*A mo-vis não **assume qualquer responsabilidade** por danos pessoais ou materiais que possam advir da falha no seguimento das recomendações, avisos e instruções neste manual por parte do utilizador ou de outras pessoas.*

⚠ **CUIDADO:** Este produto só deve ser instalado por um engenheiro de assistência qualificado.

NOTA: Todos os manuais de utilizador da mo-vis podem ser encontrados em http://www.mo-vis.com onde podem ser consultados em formato PDF.

NOTA: Caso ocorra algum acidente grave relativo a este dispositivo, o mesmo deve ser reportado imediatamente à mo-vis e à autoridade competente do estado-membro no qual o utilizador reside.

Utilização prevista

O Heavy Duty Joystick:

- é um módulo de joystick que pode ser conectado diretamente ao sistema eletrónico da cadeira de rodas para controlar as funções da

mesmao módulo do joystick pode ser ligado diretamente ao sistema eletrónico da cadeira de rodas para controlar as funções da mesma

- é um joystick proporcional de grandes dimensões, extremamente robusto para utilização intensiva geral
- pode ser utilizado como joystick operado com o pé ou manualmente
- foi desenvolvido para utilizadores com força excessiva (espasticidade, distonia…)

Funcionalidades

O Heavy Duty Joystick é:

- Totalmente proporcional, com amplitude e força aumentadas (aprox. 650 g – 22,93 onças)
- concebido num revestimento compacto, com dois conectores de 3,5 mm para entrada de interruptor: (1) vermelho = lig/des da cadeira de rodas elétrica - (2) amarelo = modo da cadeira de rodas elétrica.
- é totalmente ajustável a possibilidades e necessidades individuais com sistemas eletrónicos bem pensados (ligação USB-C).
- é compatível com vários tipos de sistemas eletrónicos de cadeiras de rodas.
- Luz LED no revestimento que começará a pisca em caso de erro

Funcionamento

Os movimentos do controlo são traduzidos de acordo com os movimentos da cadeira de rodas, por ex., condução ou menu de navegação.

A prática comum para navegar a cadeira de rodas com o joystick é a seguinte:

- **Direção**: aponte o controlo na direção para a qual pretende que a cadeira de rodas se mova. A cadeira de rodas move-se então nessa direção.
- **Velocidade**: quanto mais mover o controlo para longe da posição padrão (centro) mais depressa andará a cadeira de rodas.
- **Parar**: sempre que solte o controlo, o mesmo move-se para a posição padrão (centro) e a cadeira de rodas para.

⚠ **CUIDADO:** Evite bater em obstáculos durante a condução.

⚠ **AVISO:** Contacte o seu revendedor imediatamente para realizar um teste de funcionamento quando a luz LED piscar e/ou após todos os incidentes com a cadeira de rodas ou o dispositivo mo-vis.

Peças e acessórios

Embalagem

A embalagem do Heavy Duty Joystick é composta por:

EXEMPLO	P002-73 HEAVY DUTY JOYSTICK OMNI	P002-77 HEAVY DUTY JOYSTICK R-NET	P002-80 HEAVY DUTY JOYSTICK LINX
	Conjunto de Heavy Duty Joystick com cabo SUB D9 integrado e 2 parafusos M6*12 para montagem	Conjunto de Heavy Duty Joystick com cabo R-net integrado e 2 parafusos M6*12 para montagem	Conjunto de Heavy Duty Joystick com cabo LiNX integrado e 2 parafusos M6*12 para montagem
Manual do utilizador D-P002-73-70-MX Heavy Duty Joystick			
Manual de instalação D-P002-73-70-M1 Heavy Duty Joystick			

Acessórios

Os seguintes acessórios estão disponíveis para montagem ou uma maior personalização:

EXEMPLO	DESCRIÇÃO DO PRODUTO
	Conjunto de anéis de montagem

EXEMPLO	DESCRIÇÃO DO PRODUTO
	M002-28 Heavy Duty Joystick

Detalhes da unidade

- As ligações da unidade possuem tampas de proteção para evitar a entrada de pó e humidade durante a utilização.
- Quando em utilização, um LED verde no joystick indica o funcionamento correto da unidade. Em caso de erro, a luz LED irá piscar. Consulte o *Manual de Instalação* para obter mais informações.

Peças sobresselentes

As peças sobresselentes e os acessórios têm de ser encomendados à mo-vis bv pelo revendedor.

Mencione sempre o código do produto do item pretendido.

Qualificações

⚠ **CUIDADO:** Apenas um engenheiro de assistência qualificado pode instalar o dispositivo.

⚠ **CUIDADO:** Uma programação incorreta da cadeira de rodas ou do sistema eletrónico do dispositivo pode danificar os dispositivos ou ferir o utilizador.

Primeira utilização

⚠ **CUIDADO:** Um engenheiro de assistência qualificado deve prestar apoio na primeira utilização do dispositivo e certificar-se de que todas as funções são claras para o utilizador, incluindo o que fazer em caso de problemas ou dúvidas.

Limpeza

⚠ **AVISO:** Como o pó e a sujidade podem levar a uma redução do funcionamento, todas as peças do dispositivo devem ser limpas regularmente (mensalmente) ou quando necessitem.

- Remova gentilmente pó e sujidade com um pano húmido.

- Utilize apenas detergentes de limpeza não agressivos.

CUIDADO: Não mergulhe em água ou utilize quantidades excessivas de líquido.

CUIDADO: Não aplique lubrificantes adicionais às peças móveis.

Os manípulos do joystick podem ser removidos para serem limpos.

- Pode imergir o manípulo momentaneamente em água quente com um detergente de limpeza suave. Deixe o manípulo secar antes de o voltar a inserir.
- Se o manípulo estiver danificado, desgastado ou permanecer sujo, contacte o seu revendedor autorizado ou a mo-vis para o substituir.

Avisos e limitações

NOTA: Este produto cumpre com os valores limites para Compatibilidade eletromagnética (CEM) relativa a cadeiras de rodas elétrica, conforme definido nos padrões harmonizados para a UE no Regulamento para Dispositivos Médicos, n.º 2017/745.

AVISO: Não cubra ou bloqueie o dispositivo para evitar um comportamento descontrolado do dispositivo ou da cadeira de rodas.

⚠ **CUIDADO:** Se estiver programada uma inibição de saída, então deve ser verificada mensalmente se ainda está operacional. Consulte o *Manual de instalação* para obter mais informações.

Opções de ligação

Pode ligar 1 ou 2 botões à unidade:



- **Vermelho** = energia lig/des
- **Amarelo** = perfil/modo

⚠ **AVISO:** O interruptor de lig/des tem de estar sempre disponível para o utilizador. Isto permite parar instantaneamente a cadeira de rodas em caso de problemas ou de uma emergência.

AVISO: Desligue sempre o dispositivo quando o utilizador já não se encontrar na cadeira de rodas para evitar um acesso não autorizado ou movimentos acidentais.

Combinações

Existem diferentes versões deste dispositivo disponíveis para combinação com diferentes sistemas eletrónicos de cadeiras de rodas. Consulte o *Manual de instalação* deste dispositivo para obter mais informações.

Dimensões

175 x 86 x 86 mm/6,89 x 3,38 x 3,38 pol. (AxLxP)

Användarhandbok

Varningsetiketter

Läs denna handbok, säkerhetsinstruktionerna och varningstexterna noggrant för att minska riskerna med anknytning till enheten.
Våra produkter är säkra under normala och rimligen förutsebara driftsförhållanden.



ANM: Denna symbol anger allmänna anmärkningar och information.



VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA: Denna symbol visar att man ska vara försiktig inför en riskfylld situation som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller måttlig skada.



VARNING - RISK FÖR MASKINSKADA: Denna symbol visar en varning inför en riskfylld situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.

Andra etiketter:

	Katalognummer: anger tillverkarens katalognummer så att den medicintekniska enheten kan identifieras.
	Batchkod: anger tillverkarens batchkod så att batchen eller partiet kan identifieras.
	Medicinteknisk enhet: anger att artikeln är en medicinteknisk enhet.
	Tillverkningsdatum: anger datumet då den medicintekniska enheten tillverkades.
	Serienummer: anger tillverkarens serienummer så att den specifika medicintekniska enheten kan identifieras.
	Se bruksanvisningen eller elektroniska bruksanvisningar: uppmanar användaren att se bruksanvisningen.
	Håll torrt: anger att den medicintekniska enheten måste skyddas mot fukt.
	Använd inte produkten om förpackningen är skadad och se bruksan-

	visningen: anger att den medicintekniska enheten inte får användas om förpackningen har skadats eller öppnats samt att användaren bör se bruksanvisningen för ytterligare information.
CE	CE-märkning: anger att tillverkaren eller importören bekräftar att varan överensstämmer med europeiska standarder i fråga om hälsa, säkerhet och miljöskydd.
	WEEE: anger att produkten inte får kastas som osorterat avfall utan måste skickas till separata avfallshanteringsanläggningar för materialutnyttjande och återvinning.
	Tillverkare: anger den medicintekniska enhetens tillverkare.

Support, kassering och återvinning

Teknisk support

PROBLEM: Vid tekniska problem:

- Kontakta din återförsäljare
- Om din återförsäljare inte är tillgänglig eller okänd ska du kontakta mo-vis: contact@mo-vis.com eller ringa +32 9 335 28 60.

Ange alltid produktkoden och enhetens serienummer när du kontaktar oss. Det säkerställer att du får rätt information.

Reservdelar och tillbehör

Kontakta mo-vis eller din återförsäljare för mer information om reservdelar och tillbehör.

Kassering och återvinning

Enhetens förväntade livslängd är 5 år.

VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA: Följ den lokala avfallslagstiftningen för kassering. Kassera föråldrade elektroniska delar på ett ansvarsfullt sätt i enlighet med lokala återvinningsbestämmelser.

Begränsat ansvar

*Mo-vis tar **inget ansvar** för personskada eller egendomsskada som kan uppstå på grund av att användaren eller andra personer inte har följt rekommendationerna, varningarna och instruktionerna i denna handbok.*

VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA: Denna produkt får endast installeras av en behörig servicetekniker.

ANM: Alla mo-vis användarhandböcker finns på http://www.mo-vis.com där de finns tillgängliga i PDF-format.

ANM: Om en allvarlig incident inträffar i samband med den här enheten ska detta omedelbart rapporteras till mo-vis och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är bosatt.

Avsedd användning

Heavy Duty Joystick:

- är en joystick-modul som kan anslutas direkt till rullstolens elektronik för att styra rullstolens funktionerjoystickmodul som kan anslutas direkt till rullstolselektroniken för att styra rullstolsfunktionerna

- är en extremt hållbar, proportionerlig joystick i stort format för all-round heavy-duty-användning
- kan användas som en hand- eller fotmanövrerad joystick
- har utvecklats för användare med överdriven kraft (spasticitet, dystoni ...)

Funktioner

Heavy Duty Joystick är:

- Helt proportionerlig med ökat kast och ökad kraft (c:a 650 g - 22,93 oz)
- sitter i ett kompakt hölje, med två 3,5 mm-uttag för ingång av omkopplare: (1) röd = på/av elrullstol - (2) gul = läge för elrullstol.
- är fullt justerbar efter individuella möjligheter och behov med genomtänkt elektronik (USB-C-anslutning).
- är kompatibel med flera typer av rullstolselektronik.
- Lysdiod på höljet som börjar blinka vid fel

Användning

Kontrollens rörelser översätts till rullstolens rörelser, t.ex. körning eller navigering i menyn.

Det är vanligt att styra rullstolen med joysticken enligt följande:

- **Riktning**: peka kontrollen i den riktning du vill att rullstolen ska åka.

Rullstolen åker i den riktningen.

- **Hastighet**: ju längre du flyttar kontrollen från standardposition (mitten), desto snabbare rör sig rullstolen.
- **Stopp**: när du släpper kontrollen flyttas kontrollen tillbaka till standardposition (mitten) och rullstolen stannar.

⚠ **VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA:** Undvik att stöta mot hinder under körning.

⚠ **VARNING - RISK FÖR MASKINSKADA:** När lysdioden blinkar och/eller efter varje incident med rullstolen eller mo-vis-enheten ska du kontakta din återförsäljare omedelbart för att utföra ett funktionstest.

Delar och tillbehör

Förpackning

Förpackningen med Heavy Duty Joystick innehåller:

EXEMPEL	P002-73 HEAVY DUTY JOYSTICK OMNI	P002-77 HEAVY DUTY JOYSTICK R-NET	P002-80 HEAVY DUTY JOYSTICK LINX
	Heavy Duty Joystick-upp-	Heavy Duty Joy-stick-uppsättning	Heavy Duty Joy-stick-uppsättning

EXEMPEL	P002-73 HEAVY DUTY JOYSTICK OMNI	P002-77 HEAVY DUTY JOYSTICK R-NET	P002-80 HEAVY DUTY JOYSTICK LINX
	sättning med inbyggd SUB D9-kabel och 2 M6*12-bultar för montering	med inbyggd R-net-kabel och 2 M6*12-bultar för montering	med inbyggd LiNX-kabel och 2 M6*12-bultar för montering
Användarhandbok till D-P002-73-70-MX Heavy Duty Joystick			
Användarhandbok till D-P002-73-70-M1 Heavy Duty Joystick			

Tillbehör

Följande tillbehör finns tillgängliga för montering och ytterligare anpassning:

EXEMPEL	PRODUKTBESKRIVNING
	M002-28 Heavy Duty Joystick mon-

EXEMPEL	PRODUKTBESKRIVNING
	teringsring

Enhetsdetaljer

- Anslutningarna på enheten har skydd för att undvika intrång av damm eller fukt under användning.
- Vid användning indikerar en grön lysdiod på joysticken att enheten fungerar korrekt. Vid ett fel blinkar lysdioden. Mer information finns i *Installationshandboken*.

Reservdelar

Reservdelar och tillbehör måste beställas från återförsäljaren på mo-vis bv.

Uppge alltid produktkoden för önskad vara.

Behörighet

VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA: Endast en behörig servicetekniker bör installera enheten.

VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA: Felaktig programmering av rullstolens eller enhetens elektronik kan orsaka skador på enheterna eller skada användaren.

Första användningen

VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA: En behörig servicetekniker ska hjälpa till vid första användningen av enheten och se till att alla funktioner är tydliga för användaren, dessutom vad användaren ska göra vid problem eller tveksamheter.

Rengöring

VARNING - RISK FÖR MASKINSKADA: Eftersom damm och smuts kan leda till minskad funktionalitet bör alla delar av enheten rengöras regelbundet (varje månad) eller vid behov.

- Ta försiktigt bort damm och smuts med en fuktig trasa.

- Använd endast milda desinfektionsmedel.

VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA: Sänk inte ned enheten i vatten eller använd för stora mängder vätska.

VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA: Applicera inte ytterligare smörjmedel på rörliga delar.

Joystickens handtag kan tas bort för att rengöras.

- Du kan snabbt sänka ned handtaget i varmt vatten med ett skonsamt rengöringsmedel. Låt handtaget torka innan du sätter tillbaka det.
- Om handtaget är skadat, slitet eller förblir smutsigt ska du kontakta din auktoriserade återförsäljare eller mo-vis för att byta ut det.

Varningar och begränsningar

ANM: Denna produkt uppfyller gränsvärdena för elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) för elektriska rullstolar enligt de harmoniserade standarderna för EU i förordningen om medicintekniska produkter, nr 2017/745.

VARNING - RISK FÖR MASKINSKADA: Não cubra ou bloqueie o dispositivo para evitar um comportamento descontrolado do dispositivo ou da cadeira de rodas.

VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA: Om fjärravstängning har aktiverats bör funktionen kontrolleras en gång i månaden för att se till att den fortfarande är i drift. Mer information finns i *Installationshandboken*.

Anslutningsalternativ

Du kan ansluta 1 eller 2 omkopplare till enheten:



- **Röd** = ström på/av
- **Gul** = profil/läge

VARNING - RISK FÖR MASKINSKADA: Strömomkopplaren måste alltid vara tillgänglig för användaren. Den gör det möjligt att omedelbart stoppa rullstolen vid problem eller nödsituationer.

VARNING - RISK FÖR MASKINSKADA: Stäng alltid av enheten när användaren inte längre sitter i rullstolen för att undvika obehörig åtkomst eller oavsiktliga rörelser.

Kombinationer

Det finns olika versioner av denna enhet tillgängliga för kombination med olika sorters rullstolselektronik. Se enhetens *Installationshandbok* för mer information.

Mått

175 x 86 x 86 mm / 6,89 x 3,38 x 3,38 in (HxBxD)

mo-vis

moving forward together

mo-vis bv . Biebuyckstraat 15D . 9850 Deinze - Belgium

www.mo-vis.com . contact@mo-vis.com . +32 9 335 28 60

Go to our website for more information on our products or share your experience with us via email.